



EXPOSITIONS,
SPECTACLES,
CINÉMA,
CONFÉRENCES
ET PERFORMANCES
20 FÉVRIER -
11 MARS 2013



UN
LE NOUVEAU FESTIVAL DU CENTRE POMPIDOU

NOUVEAU
FESTIVAL

Centre
Pompidou

SOMMAIRE

« KHHHHHHH »

Langues imaginaires et inventées, une proposition de Bernard Blistène, Mica Gherghescu, Jean-Charles Hameau et Mélanie Lerat

(GALERIE SUD, PETITE SALLE)
P 4-7

« WUHS DIS NOW? »

Langues imaginaires et inventées au cinéma, une proposition de Judith Revault d'Allonnes

(GALERIE SUD, CINÉMA 1)
P 8-11

« KOBÄÏEN »

Musique et langues imaginaires, une proposition de Céline Chouffot, Sara Dufour et Delphine Le Gatt

(GALERIE SUD)
P 12-13

« TELL ME... », GUY DE COINTET

Une proposition de Sophie Duplaix et Didier Schulmann

(GALERIE SUD, GRANDE SALLE)
P 14-15

« LE JUSTE NÉCESSAIRE » DE RICHARD HOLLIS

Une proposition d'Emily King avec la collaboration de Romain Lacroix

(GALERIE SUD, PETITE SALLE)
P 16-17

CRYSTAL MAZE IV - 1 + 2 + 3 = 3

NOTRE DISTRACTION FAVORITE

Une proposition de l'Agence du doute

(GALERIE SUD, PETITE SALLE)
P 18-21

LA CLAIRIÈRE

Une proposition de Fanny de Chaillé et de Nadia Lauro

(ESPACE 315)
P 22-25

BOOK MACHINE (PARIS)

Une proposition de Christophe Boutin, Mélanie Scarciglia et Patrick Javault

(FORUM -1, PETITE SALLE, CINÉMA 2)
P 26-29

SPECTACLE VIVANT

Danse, musique, théâtre et performance

(GRANDE SALLE)
P 30-31

JEUNE PUBLIC / MÉDIATION

P 32-33

AGENDA

P 34-37

ABSTRACT

P 38

LE NOUVEAU FESTIVAL DU CENTRE POMPIDOU

QUATRIÈME ÉDITION

Le Nouveau festival a désormais quatre ans et démontre, cette fois encore, sa capacité à se renouveler et à faire bouger les lignes de la création artistique.

Quelque cent invités vont se retrouver au fil de trois semaines que nous souhaitons intenses et riches de découvertes. Pluridisciplinaire et fort d'avoir su se construire des fondamentaux du Centre Pompidou, le Nouveau festival est désormais un rendez-vous essentiel et généreux, inventif et prospectif. Il s'attache à nous proposer des formes inédites. Il est à l'écoute de celles et ceux qui s'attachent à renouveler les modes d'expression et à élargir la perception des arts visuels du temps présent.

Je l'ai souhaité ainsi afin de réaffirmer les valeurs essentielles du Centre Pompidou, un lieu que son créateur rêvait d'attacher aux différents aspects de la création, sensible à l'histoire et constamment prospectif.

Alain Seban

Président du Centre Pompidou

En couverture :
Portrait : photo © Théophile Boutin
Typographie : « Béton brut » dessinée
par Mika Tajima pour « BOOK
MACHINE (Paris) » / Le Nouveau
festival du Centre Pompidou, 2013

« KHHHHHHH » Langues imaginaires et inventées

Une proposition de **BERNARD BLISTÈNE, MICA GHERGHESCU, JEAN-CHARLES HAMEAU, MÉLANIE LERAT**

Exposition, conférences, performances, rencontres

Le Nouveau festival joue les Babel et se demande pourquoi Dieu parlait danois... En six séquences autour de six artistes d'aujourd'hui, passé et présent s'entremêlent pour esquisser un laboratoire des langues imaginaires. Paroles martiennes, zaoum, swing et autres *Hépérile éclaté, Cantode du Lobélisque, Sannectamok* : on distinguera celles que vous pourrez apprendre de celles que vous ne parlerez jamais. Chacun pourra s'essayer à l'espéranto comme au volapük, aux isotypes comme au leet speak ! L'étrange médium Hélène Smith, l'abbesse Sainte Hildegarde, le psychologue Théodore Flournoy, le linguiste Ferdinand de Saussure, l'inventeur du klingon Marc Okrand, le romancier Frédéric Werst, la linguiste Marina Yaguello et le philosophe Tristan Garcia : même combat !



Slavs and Tatars,
*Mother Tongues
& Father Throats*,
2012 © Moravian
Gallery, Brno

AVEC LES ŒUVRES, FILMS ET DOCUMENTS DE :

Paolo Albani, Altagar, Roberto Altmann, Noël Arnaud, Antonin Artaud, Hugo Ball, Berdaguer et Péjus, Xu Bing, Hildegarde de Bingen, Rudolf Blumner, Didier Bouchon, Jean Louis Brau, George Brecht, Jean-Pierre Brisset, Camille Bryen, Berlinghiero Buonarroti, Francesco Cangiullo, Ugo Carrega, Noam Chomsky, Henri Chopin, Guy de Cointet, Louis Couturat, Marc Décimo, Mirtha Dermisache, Rolf-Gunter Dienst, Jean Dubuffet, François Dufrêne, Jean Dupuy, Umberto Eco, Max Ernst, Robert Filliou, Théodore Flournoy, André Franquin, Rainer Ganahl, Alexandre Gérard, Alain Gheerbrandt, Raymond Hains, Simon Hantai, Raoul Hausmann, Victor Henry, Hergé, Jean-Olivier Hucloux, Richard Huelsenbeck, Iliasz, Isidore Isou, Roman Jakobson, Alfred Jarry, Asger Jorn, Alain Jouffroy, James Joyce, Auguste Kerckhoffs, 41° Kompaniã, Jan Kopp, Alekseï Kruchenykh, Michel Lacos, Marc de Papillon dit Capitaine de Lasphrise, Léopold Léau, Maurice Lemaître, Eric Losfeld, George Maciunas, André Martel, Johann Martin Schleyer, Hansjörg Mayer, Filippo Marinetti, Otto Nebel, Otto Neurath, Aldo Novarese, Eliot Noyes, Anna & Martino Oberto, Marc Okrand, Arika Okrent, Clemente Padin, Henri Parisot, Giuseppe Peano, Peyo, Raymond Queneau, Luigi Russolo, Kurt Schwitters, William Shakespeare, Slavs and Tatars, Hélène Smith, Jacques Spacagna, Georges Stechak, Jean-François Sudre, Mirosljub Todorovic, J.R.R. Tolkien, Geoffroy Tory, Tristan Tzara, Philippe Ulrich, Jacques Villeglé, Wolf Vostell, Frederic Werst, La Monte Young, Lejzer Zamenhof.

TROIS QUESTIONS À BERNARD BLISTÈNE

Que révèle l'exploration des langues imaginaires dans la création contemporaine ?

L'exploration des langues imaginaires révèle tout d'abord combien leur nombre est proprement infini. On ne saurait ni les cartographier ni les inventorier car, au-delà de celles que nous connaissons, chacun est en droit de construire la sienne ! Mais il existe sans doute une étrange collusion entre l'invention d'une langue et le désir d'émancipation que manifeste la création moderne et contemporaine, que ce soit sous la forme la plus « bricolée » ou la plus technologiquement aboutie.

Quels peuvent être les objectifs qui motivent l'invention d'une langue ?

Disons qu'il faut sans doute distinguer l'objectif voulu de la réalité accidentelle ! La langue des Martiens ou les glossolalies du Moyen Âge témoignent d'un grand pouvoir délirant quand celles des elfes ou des héros de *Star Trek* témoignent avant tout d'une belle imagination. N'oublions pas pour autant que les rêves d'universalisme de l'espéranto ou du volapük traduisaient des vellétés pacificatrices, voire des ambitions sociales et politiques ! Mais ne peut-on pas dire que toute invention d'une langue traduit d'abord le désir d'être autre et la volonté éperdue de se faire entendre ?



© Centre Pompidou

Quels sont les liens qui unissent passé et présent dans le champ de l'invention des langues ?

On ne sait si l'on peut parler de « lien » quand tout cela semble a priori fort « décousu » ! Pour autant, force est de constater que, du plus loin qu'on se souvienne ou que l'histoire puisse en rendre compte, on invente des langues pour briser le sens commun et s'émanciper du monde tel qu'il est. Alors, on peut bien tenter de les classer en plusieurs sections, comme nous le faisons ici, les langues imaginaires ont toujours le pouvoir de suggérer des lignes de fuite...

GALERIE SUD, PETITE SALLE

→ « KHHHHHHH »

Conférence / performance

GÉRARD ASSAYAG (IRCAM)
ET GEORGES BLOCH (IRCAM, CNSMDP)

DUSPELARJUSCHACK ?

/SPRÜLLERJUCHSKCHECHKERCH ?

JEUDI 21 FÉVRIER, 14H, GALERIE SUD

Les phénomènes de parole tels que l'écholalie ou la glossolalie sont investis d'un mystère évoquant la pathologie, la mystique ou la créativité langagière. Or les algorithmes informatiques ont une propension pour le moins troublante à les produire. Ils seront convoqués pour une performance en GeenKrimpien autour du fameux dialogue du Chevalier et de la Mort d'Ingmar Bergman. 80' environ

Rencontre

JAN KOPP,

AUTOUR DE « SANNECTAMOK »

VENDREDI 22 FÉVRIER, 14H, GALERIE SUD

Jan Kopp rencontre et dialogue avec des étudiants du master arts et médias de l'Université Paris 1, Panthéon-Sorbonne (Françoise Parfait). À partir de la pièce *Sannectamok* qu'il expose dans le cadre du Nouveau festival, Jan Kopp reviendra sur cette expérience performative d'invention d'un langage. Il présentera ses autres territoires de recherche sur la ville, les espaces urbains et leur pratique, aux étudiants.



© Jan Kopp, captation vidéo de *Sannectamok*

Une proposition de JEAN-PIERRE CRIQUI

Conférence

MICA GHERGHESCU

MYTHOPOÉTIQUES

MERCREDI 20 FÉVRIER, 19H, PETITE SALLE

Productions excentriques, les langages inventés par les artistes sont un cas particulier dans la longue médiation des genres entre textes, sons et images. L'imagination linguistique se cristallise dans des formes de littérature expérimentale, complexe et polyphonique, oscillant entre la « désécriture » de Camille Bryen et le *Discours aux pingouins* d'Asger Jorn.

Mica Gherghescu est historienne de l'art.

Conférence

FRÉDÉRIC NEF

LANGUE UNIVERSELLE LEIBNIZIENNE : DES LANGAGES

IMAGINAIRES AUX LANGUES FORMELLES

MERCREDI 27 FÉVRIER, 19H, PETITE SALLE

Le socle de la réflexion sur le langage a longtemps été biblique et théologique. Il s'agit d'un récit, celui d'Adam avant la Chute, jouissant d'une langue parfaite et celui des hommes dispersés par la Chute, bénéficiant d'une langue unique à la surface de la Terre et en perdant l'usage par la démesure téméraire de l'érection de la tour de Babel. La pensée du langage sera tendue entre ces deux pôles : l'idée d'une langue parfaite et la catastrophe de la dispersion des langues.

Frédéric Nef, philosophe, est directeur d'études à l'Ehess.

Conférence

MARINA YAGUELLO

L'INVENTION DES LANGUES

JEUDI 28 FÉVRIER, 19H, PETITE SALLE

Les hommes ne se contentent pas de parler les langues, ils les rêvent. Ces rêves prennent des formes diverses : quête chimérique d'une langue primitive mythique, la « lingua adamica » ; création utopique d'une langue parfaite, expression pure de la pensée,

langues universelles que parlent les sociétés idéales de l'avenir ; fictions proposant des langues imaginaires. C'est de tous ces rêves, dont certains ont tourné au cauchemar, que Marina Yaguello fait l'histoire : ils contredisent l'histoire mais s'intègrent à elle, s'opposent à la science mais la rejoignent aujourd'hui à travers la théorie des universaux de langage. Marina Yaguello est professeur émérite de linguistique à l'Université Paris VII.

Conférence

TRISTAN GARCIA

LES LANGUES ANIMALES DANS LA FICTION

VENDREDI 1^{ER} MARS, 19H, PETITE SALLE

Dans les textes, il n'est pas rare que les animaux parlent. Mythes, fables et contes pour enfants sont peuplés de bêtes aussi loquaces que les hommes. Mais quelques créations littéraires sont encore plus étranges : les chevaux « Houyhnhnm » de Swift, Peter, le chimpanzé de Kafka, Bouboulov, le « citoyen canin » de Boulgakov, Big et Fa, les dauphins de Robert Merle... En confrontant ces animaux parlants de fiction aux expériences éthologiques réelles d'apprentissage de mots à des espèces non humaines, le rapport entre la parole et notre humanité est repensé. Tristan Garcia est philosophe et écrivain.

Conférence

MAURICE OLENDER

DE L'HÉBREU AU SANSKRIT : UN IMAGINAIRE LINGUISTIQUE POUR L'OCCIDENT CHRÉTIEN

MERCREDI 6 MARS, 19H, PETITE SALLE

La linguistique des pères de l'Église pose un problème théologique : en quelle langue Dieu a-t-il dit « Que la lumière soit » ? À la fin du 18^e siècle, l'Occident chrétien se laïcise, s'invente de nouvelles origines romantiques. Le sanscrit découvert par les savants est promu « langue du paradis ». À l'hébreu, langue divine, succède un sanscrit primordial imaginé par la science académique au 19^e siècle. Entre érudition et politique, des représentations philologiques de l'hébreu et du sanscrit ont pu se transformer au 20^e siècle en fictions meurtrières : le sémite et l'aryen. Maurice Olender, historien (Ehess) est éditeur.

Conférence

FRÉDÉRIC WERST ET TIPHAINE SAMOYAULT

LA LANGUE DES WARDS

VENDREDI 8 MARS, 19H, PETITE SALLE

Ward est un projet d'écriture qui vise à reconstituer la littérature d'un peuple imaginaire : les Wards. Pour que ce projet prenne tout son sens, il fallait que cette littérature soit d'abord écrite dans la langue des Wards : le wardwesân. Son statut est nécessairement paradoxal. C'est bien une langue « imaginaire », puisque personne ne la parle. Et pourtant, cette langue « existe » dans ses textes, avec sa manière propre d'appréhender et de construire la réalité. Au-delà du paradoxe, il y a donc un questionnement. Comment les données de la langue interviennent-elles dans le discours et dans la littérature ? Peut-on penser autrement en écrivant dans une autre langue ? Une langue imaginaire est-elle une langue de l'imaginaire ? Comment l'imaginaire peut-il parler de la réalité ? Et pourquoi toutes ces questions, dans le monde réel d'aujourd'hui ? Frédéric Werst est auteur de *Ward*, 1^{er} et 2^e siècle (Seuil, 2011). Tiphaine Samoyault est auteure.

HOMMAGE À PIERRE GUYOTAT, BROUILLEUR DE LANGUE

Conférence

JULIETTE DRIGNY

VENDREDI 25 FÉVRIER, 14H, GALERIE SUD

Dès 1973, Pierre Guyotat impose la monumentalité d'une langue nouvelle qui paraît néanmoins étrangement familière. S'agit-il d'une langue inventée comme en ont bâtie tant d'autres ? Cette langue échappe en réalité aux grandes catégories d'analyse. Ce n'est ni la glossolalie, qui associe pourtant comme elle son et effets de sens ; ni un langage artificiel, bien qu'elle en partage le travail sur les racines et les tréfonds de la langue. Cas hautement singulier donc, dans une époque où se multiplient les théories linguistiques, que ce sabir devenu langue, qui brouille et vient enrichir le français en y intégrant une multitude d'éléments exogènes et lui prodigue ainsi une clarté musicale mise en lumière par le travail vocal de son créateur.

« WUHS DIS NOW? »

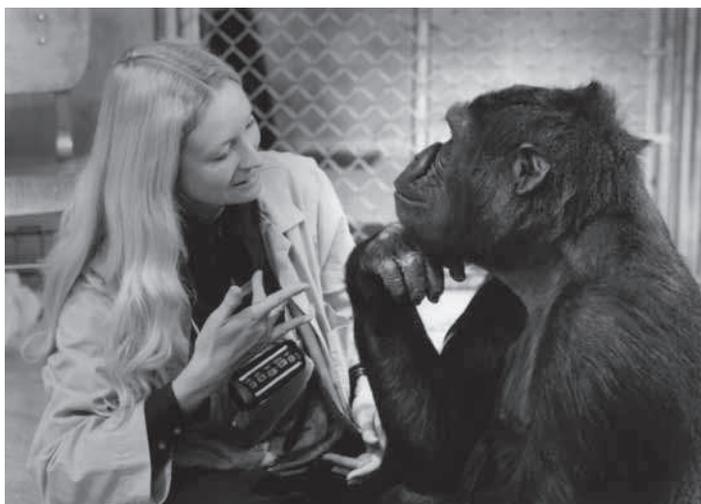
Langues imaginaires et inventées au cinéma

Une proposition de **JUDITH REVAULT D'ALLONNES**

Les langues inventées ont trouvé avec le cinéma un médium privilégié. Parce qu'il permet de les documenter, parce que sa capacité à mobiliser l'imaginaire en fait le lieu de toutes les fictions et sciences-fictions, parce que sa plasticité a suscité nombre de recherches linguistiques et artistiques, le cinéma a ouvert aux langues inventées un terrain de jeux infinis. Vingt séances, présentées par les cinéastes et par des spécialistes, proposent de s'y aventurer.

AVEC LES ŒUVRES, DOCUMENTS ET ANALYSES DE :

Sandra Alvarez de Toledo, Nurith Aviv, Jean-Pierre Bouyxou, Erik Bullot, Emmanuel Burdeau, Leos Carax, Don Chaffey, Jean-Pierre Daniel, Fernand Deligny, Térésa Faucon, Didier Flamand, Jean-Pierre Gorin, Werner Herzog, Isidore Isou, Hervé Joubert-Laurencin, Maurice Lemaître, Claudia Llosa, Josée Manenti, Christian Merliot, Gérard Mordillat, Stan Neumann, Leonard Nimoy, Marc Okrand, Matthieu Ortléan, Pier Paolo Pasolini, Nicolas Philibert, Jérôme Prieur, Éric Rohmer, Peter Rose, Sylvain Roumette, Raoul Ruiz, Roland Sabatier, Valeria Sarmiento, Barbet Schroeder, Leslie Stevens.



Barbet Schroeder,
Koko, le gorille qui parle, 1978
© Les films du Losange

TROIS QUESTIONS À JUDITH REVAULT D'ALLONNES

Pourquoi les cinéastes cherchent-ils à filmer les langues inventées ?

S'il y a autant de raisons que de cinéastes, chacun partant d'une occasion ou d'un motif particulier, on retrouve tout de même un désir, ou du moins un effet commun aux films mettant en scène des langues inventées : l'aventure de l'homme et du sens, l'ouverture à des expériences et à des mondes inédits, suscitées par l'aventure de la langue. Qu'ils documentent ou qu'ils créent ces langues de toutes pièces, avec elles, les cinéastes explorent les marges, ils touchent aux limites du langage et de tout ce qu'il implique : pensée, sens, entendement, communication, échange, expérience esthétique...

Le cinéma en tant qu'outil de fiction crée des langues inédites. Comment cette rencontre s'opère-t-elle ?

Là encore, il y a autant de réponses que de films. Certains veulent reconstituer des langues primitives et anciennes, comme les films sur l'homme préhistorique ou pseudo-médiéval, de *One Million Years B.C.* à *La Guerre du feu* ou *Game of Thrones*. D'autres s'intéressent aux langages codés développés par un individu ou une communauté d'individus, par exemple les films de guerre, d'espionnage ou les thrillers comme *Zodiac*. Le cinéma de science-fiction, qui se nourrit d'imaginaire extra-terrestre et crée des univers parallèles, est une grande machine à inventer des langues, le klingon de *Star Trek* en reste l'exemple le plus célèbre. Il y a, à Hollywood, des départements de studios qui embauchent des équipes de linguistes pour développer ces langages. Le cinéma burlesque et comique a souvent recours aux langues imaginaires pour leur effet insolite ou parodique, voyez Harpo des Marx Brothers, Chaplin dans *Les Temps modernes* et *Le Dictateur*.



© Valérie Dray

Les langues inventées sont-elles circonscrites au film de fiction ?

Non, loin de là. Le cinéma, parce qu'il permet d'enregistrer le réel dans la durée, images et sons, a été très utilisé pour documenter les langues inventées, je pense à *Poto et Cabengo*, à *L'Alphabet de Bruly Bouabré*, au *Pays des sourds*, à *Koko, le gorille qui parle...* Et puis il y a toutes les expériences linguistiques et artistiques, celle de Dada et des lettristes pour ne citer qu'eux, qui veulent créer, à partir des caractéristiques propres au cinéma, d'autres formes d'expression, qui utilisent toutes les potentialités ouvertes par le médium pour inventer d'autres langages. Sans fin, vous disais-je...

PROJECTIONS TOUS LES JOURS, 16H, GALERIE SUD

OUVERTURE

MERCREDI 20 FÉVRIER

Érik Bulloz

GLOSSOLALIE

2005, 26'

Peter Rose

SECONDARY CURRENTS

1983, 16'

Précédés d'une intervention d'Érik Bulloz

MERDOGON

JEUDI 21 FÉVRIER

Leos Carax

MERDE, segment de

TOKYO!

2008, 36'

Présenté par Denis Lavant (sous réserve)

LOST IN TRANSLATION

VENREDI 22 FÉVRIER

Sylvain Roumette

L'INTERVIEW

1986, 10'

Présenté par le cinéaste

Didier Flamand

LA VIS

1993, 16'

Présenté par le cinéaste

DÉLIRES DE LA LANGUE

SAMEDI 23 FÉVRIER

Fernand Deligny, José Manenti

et Jean-Pierre Daniel

LE MOINDRE GESTE

1971, 105'

Présenté par Sandra Alvarez de Toledo

DIMANCHE 24 FÉVRIER

Gérard Mordillat et Jérôme Prieur,

LA VÉRITABLE HISTOIRE D'ARTAUD

LE MÔMO

1993, 170'

Présenté par les cinéastes

LANGUES COMMUNAUTAIRES

LUNDI 25 FÉVRIER

Nurith Aviv

L'ALPHABET DE BRULY BOUABRÉ

2004, 17'

suivi d'une discussion avec la cinéaste

Claudia Llosa

LOXORO

2012, 17'

SÉANCE POUR ENFANTS (ET PARENTS)

MERCREDI 27 FÉVRIER

En collaboration avec la Direction

des publics

PINGU

LA LINEA

MES MAINS ONT LA PAROLE

LES SHADOKS

LES SCHTROUMPFS

LANGUE ÉPURÉE

JEUDI 28 FÉVRIER

Stan Neumann

LA LANGUE NE MENT PAS

2005, 72'

Présenté par le cinéaste

ETHNO-LANGUES

VENREDI 1^{ER} MARS

Raoul Ruiz

LE TOIT DE LA BALEINE

1981, 90'

Présenté par Valeria Sarmiento

numérisé avec la participation

de la Cinémathèque française

LANGUE PRIMITIVE

SAMEDI 2 MARS

Don Chaffey

ONE MILLION YEARS B.C.

1966, 91'

Présenté par Térésa Faucon

LANGUE RECONSTITUÉE

DIMANCHE 3 MARS

Éric Rohmer

PERCEVAL LE GALLOIS

1978, 140'

Présenté par Bernard Blistène

LANGUE MÉDIUMNIQUE

LUNDI 4 MARS

Christian Merthiot et Matthieu Orléan

DES INDES À LA PLANÈTE MARS

2008, 80'

Présenté par les cinéastes

LANGUE-FICTION

MERCREDI 6 MARS

Leslie Stevens

INCUBUS

1965, 78'

Présenté par Jean-Pierre Bouyxou

LE GESTE

JEUDI 7 MARS

Nicolas Philibert

LE PAYS DES SOURDS

1993, 99'

Présenté par le cinéaste

VENREDI 8 MARS

Werner Herzog

LE PAYS DU SILENCE ET DE L'OBSCURITÉ

1971, 85'

Présenté par Emmanuel Burdeau

DE L'HOMME À L'ANIMAL (ET VICE VERSA)

SAMEDI 9 MARS

Barbet Schroeder

KOKO, LE GORILLE QUI PARLE

1978, 85'

Présenté par le cinéaste (sous réserve)

DIMANCHE 10 MARS

Pier Paolo Pasolini

DES OISEAUX PETITS ET GROS

1966, 100'

Présenté par Hervé Joubert-Laurencin

EXPÉRIENCES LETRISTES : FILMS HYPERGRAPHIQUES

LUNDI 11 MARS

Isidore Isou

AMOS OU INTRODUCTION

À LA MÉTAGRAPHOLOGIE

1953-1984, 33'

Maurice Lemaître

AU-DELÀ DU DÉCLIC

1965, 10'

Roland Sabatier

ÉVOLUONS (ENCORE UN PEU) DANS

LE CINÉMA ET LA CRÉATION

1972, 25'

Présentés par Roland Sabatier

DEUX SÉANCES EXCEPTIONNELLES 20H, CINÉMA 1

LANGUE-FICTION

MERCREDI 6 MARS

Visioconférence de Marc Okrand,

créateur de la langue klingon développée

pour *Star Trek*, en conversation avec

Jean-Charles Hameau

Suivie de

STAR TREK III :

À LA RECHERCHE DE SPOCK

de Leonard Nimoy, 1985, 105'

CHARABIA CLÔTURE

LUNDI 11 MARS

Jean-Pierre Gorin

POTO ET CABENGO

1980, 73'

Précédé d'une intervention

du cinéaste



Poto et Cabengo
© Jean-Pierre Gorin

« KOBÄÏEN »

Musique et langues imaginaires

Une proposition de **CÉLINE CHOUFFOT, SARA DUFOUR, DELPHINE LE GATT**

Expérimentations sonores ou invitations à pénétrer des univers inconnus, la musique s'exprime aussi en langues inventées. Vontenska, kobäïen ou klokobetz viennent pallier les insuffisances des langues traditionnelles et donner vie à des sonorités plus en accord avec un projet musical et poétique. Envolées lyriques ou glossolaliques n'ayant pour signification que la forme, ou langues construites, traduisibles et donc transmissibles, ces idiomes sont autant d'invitations à un voyage intérieur, au plus près des émotions. Le Nouveau festival fait résonner quotidiennement une sélection de captations de spectacles et de concerts ou de documentaires musicaux qui traversent les courants les plus emblématiques de ces étranges odyssées, de Magma à Georges Aperghis, en passant par Dead Can Dance et Nosfell.



Georges Aperghis, *Machinations*, 2000, extrait de partition de Sylvie Levesque

→ PROJECTIONS TOUS LES JOURS, 11H30, ENTRÉE LIBRE

GEORGES APERGHIS
CATHERINE MAXIMOFF
TEMPÊTE SOUS UN CRÂNE, 2006
suivi de
ANNA-CÉLIA KENDALL
MACHINATIONS, 2011

MERCREDIS 20, 27 FÉVRIER ET 6 MARS

Un portrait musical du compositeur, suivi d'une de ses œuvres emblématiques : *Machinations*, spectacle pour quatre femmes et ordinateur qui interroge le statut du langage, du chanter et du dire.

Rencontre avec G. Aperghis et A.-C. Kendall à l'issue de la séance du 6 mars.

DEAD CAN DANCE
MARK MAGIDSON
TOWARD THE WITHIN, 1994

JEUDIS 21, 28 FÉVRIER ET 7 MARS

Ce film musical nous fait (re)découvrir, à travers leur concert au Mayfair Theatre de Santa Monica (Californie), le groupe britannico-australien connu pour ses envolées incantatoires, magiques, inspirées de musiques liturgiques et médiévales mais aussi de musiques traditionnelles nord-africaines, sud-américaines ou asiatiques.

SIGUR RÓS
DEAN DEBLOIS
HEIMA, 2007

VENDREDIS 22 FÉVRIER, 1^{ER} ET 8 MARS

Ce documentaire musical retrace la série de concerts donnés par le groupe islandais Sigur Rós durant l'été 2006. Avec son esthétique si délicate, le groupe nous emmène dans un monde à part : celui du vontenska. Ce langage mélodique de leur invention est fait de sonorités collées les unes aux autres, il est intraduisible et pourtant compréhensible par tous.

MAGMA
SAM MAC LARA
THEUSZ HAMTAAHK, 2001

SAMÉDIS 23 FÉVRIER, 2 ET 9 MARS

En 1970, arrivait sur la scène rock alternative française le groupe Magma et avec lui l'univers de la planète Kobaïa. La trilogie, pièce maîtresse du répertoire du groupe, a été enregistrée en public au Trianon en mai 2000, à l'occasion du 30^e anniversaire de la création de Magma.

NOSFELL
[OKLAMINDALOFAN], 2006

DIMANCHES 24 FÉVRIER, 3 ET 10 MARS

Performer, chanteur, compositeur, multi-instrumentiste, Nosfell est aussi l'inventeur d'une langue : le klokobetz, avec son système grammatical, son alphabet et d'un monde, le Klokochazia pour la poésie et le rêve. Ce concert est l'occasion de se plonger dans son univers unique et inclassable.

DIETER SCHNEBEL
MAULWERKER

LUNDIS 25 FÉVRIER, 4 ET 11 MARS

En 1977, le compositeur Dieter Schnebel fonde l'ensemble Maulwerker : « les spécialistes, à l'intersection de la musique et du théâtre, de la musique et du langage, qui opèrent là où la musique et l'espace, le son et le silence s'interpénètrent ». Projection d'une sélection d'extraits d'opus vocaux interprétés entre 1988 et 2005, et de *Maulwerke*, un film de Susanne Elgeti (Wergo).



Nosfell en concert, Rock en Seine, 2004 © Miller

« TELL ME... », GUY DE COINETET

Une proposition de **SOPHIE DUPLAIX, DIDIER SCHULMANN**

Exposition, lectures, performances, conférence

L'œuvre de Guy de Cointet (1934-1983) croise arts plastiques, graphiques, poésie, théâtre et performance. Ses recherches autour d'une transgression du langage se déploient dans une tension singulière entre banal et absurde, mots et matière. Elles sont mises à l'honneur à travers l'installation des objets scéniques de *Tell Me*, rejouée à cette occasion, ses archives (dessins, carnets, tapuscrits...) conservées à la Bibliothèque Kandinsky et l'interprétation de pièces brèves, au cœur de cette présentation.

AVEC LA COLLABORATION DE :

Cécile Vignial, Stéphanie Rivoire, Véronique Borgeaud, Yasmine Dabiens et l'équipe de la Bibliothèque Kandinsky, Centre Pompidou.

Lecture

ESPAHOR LEDET KO ULUNER !

**LA LANGUE DE GUY DE COINETET
À L'ÉPREUVE DE LA LECTURE**

**TOUS LES JOURS, SAUF LES MERCREDIS ET DIMANCHES,
15H30, GALERIE SUD**

Artistes et invités du Nouveau festival lisent le livre crypté de Guy de Cointet (1973). Avec Marie de Brugerolle, François Curlet, Hugues et Ibéa de Cointet, Mathieu Demy, Mary Ann Duganne Glicksman, François Piron, Violeta Sanchez, Robert Wilhite, Jane Zingale...

Performance

**LA TRÈS BRILLANTE ARTISTE HUZO LUMNST PRÉSENTE SON
NOUVEAU TRAVAIL : CIZEGHOH TUR NDJMB
GUY DE COINETET, 1973**

TOUS LES MERCREDIS ET DIMANCHES, 15H30, GALERIE SUD
Interprète : Sarah Vermande, mise en scène : Yves Lefebvre

Performance

TELL ME, GUY DE COINETET, 1979

**SAMEDI 23 FÉVRIER, 20H30, DIMANCHE 24 FÉVRIER, 17H,
GRANDE SALLE**

Interprètes : Helen Berlant, Denise Domergue et Jane Zingale

Conférence

LE JOURNAL DE GUY DE COINETET : ACRCIT

DIMANCHE 10 MARS, 14H, GALERIE SUD

Christophe Lemaitre et Vanessa Desclaux



Guy de Cointet, La très brillante artiste HUZO LUMNST présente son nouveau travail : CIZEGHOH TUR NDJMB, 1973
© photo : Air de Paris, courtesy succession Guy de Cointet / Air de Paris, Paris

TROIS QUESTIONS À SOPHIE DUPLAIX

Qui est Guy de Cointet et comment est née l'idée d'en faire l'un des référents de cette quatrième édition du Nouveau festival ?

Guy de Cointet (1934-1983) est un artiste qui résiste aux catégories. Il émigre aux États-Unis au milieu des années 1960, puis devient un acteur singulier de la scène de Los Angeles où il vivra jusqu'à sa mort prématurée. Redécouvert dans les années 1990, il avait la reconnaissance d'artistes tels Paul McCarthy ou Mike Kelley, en raison de son approche inédite de la performance. Sa pratique se situe aux confins des arts graphiques, plastiques, de la poésie et des arts de la scène. Ses recherches sur le langage innervent toute sa production et articulent ses réalisations formelles et littéraires, faisant de Guy de Cointet un jalon essentiel de l'histoire des langues inventées.



© Centre Pompidou, Hervé Véronèse

Quels rapports unissent son œuvre à la notion de langue, graphique ou sonore ?

Guy de Cointet établit des équivalents codés entre lettre et signe, mot et objet. Cette pratique de « cryptographe », dont on peut trouver l'origine aussi bien dans la stratégie militaire que dans la lecture de Raymond Roussel, nourrit une œuvre graphique complexe. Elle se développe dans des recherches théâtrales où les dialogues, empruntant à différents registres (textes littéraires ou scientifiques, répliques de feuilletons télévisés ou formules de pure invention), tissent un récit absurde. Le décor est constitué d'objets scéniques colorés et de formes abstraites dont l'aspect contredit la fonction, énoncée au fil des représentations par de très élégantes actrices féminines. Dans ces performances atypiques, les mécanismes du langage sont mis en péril, du processus de nomination des choses jusqu'aux modalités de la communication.

Comment souhaitez-vous mettre ici en évidence l'aspect protéiforme de son travail ?

Le Musée national d'art moderne a acquis les objets scéniques de *Tell Me* (1979/1980), une installation majeure de Guy de Cointet, assortis du droit de rejouer la pièce. Les deux aspects de cette œuvre sont présentés : les objets dans l'exposition et la pièce de théâtre dans la Grande salle du Centre Pompidou. En outre, la Succession Guy de Cointet a consenti une donation exceptionnelle d'archives à la Bibliothèque Kandinsky. Un choix conséquent de documents issus de ce fonds est présenté pour la première fois à l'occasion du Nouveau festival. Deux petites pièces jouées in situ complètent cet hommage.

« LE JUSTE NÉCESSAIRE » DE RICHARD HOLLIS

Une proposition d'**EMILY KING**
avec la collaboration de **ROMAIN LACROIX**

Exposition, conférence

Richard Hollis, né à Londres en 1934, s'est imposé comme une figure majeure du graphisme anglo-saxon. Il collabore encore aujourd'hui avec de très nombreux artistes (Steve McQueen, Bridget Riley), des historiens de l'art (John Berger) et des institutions (Whitechapel Art Gallery), ainsi qu'avec la presse engagée (Pluto Press, New Society, New Middle East). Quelque 200 pièces tirées de ses archives personnelles, comprenant notes, documents de travail et objets imprimés, permettent d'exposer et de découvrir une méthode originale fidèle à un objectif : un minimum de moyens pour une efficacité maximale.

Conférence

EMILY KING
RICHARD HOLLIS, L'ART DE MONTRER
JEUDI 7 MARS, 19H, PETITE SALLE

Les talents du graphiste anglais Richard Hollis s'exercent dans le champ des collaborations avec des institutions culturelles ou des artistes et dans l'édition politique radicale. Très variés dans l'approche et la forme, ses travaux ont pour dénominateur commun une méthode unique qu'Emily King explique ici à l'occasion de l'exposition qu'elle a conçue.

Emily King est historienne du design, écrivain et commissaire d'exposition.



Image tirée d'une exposition de Richard Hollis à la galerie Libby Sellers, Londres, 2012 © Photo : Ed Reeve, courtesy Galerie Libby Sellers

TROIS QUESTIONS À EMILY KING

Pourquoi Richard Hollis est-il aujourd'hui considéré comme l'une des figures les plus influentes du graphisme britannique ?

Le travail de Richard Hollis est devenu une référence pour les jeunes graphistes anglais, avant de toucher plus largement le monde du graphisme. Pour Hollis, la question de la signification est essentielle. À une époque où les effets rendus par les logiciels apparaissent datés et où les logos « tape-à-l'œil » deviennent superficiels et inefficaces, sa démarche, discrète mais persistante, nous arrête. Pour la publication *Ways of Seeing*, Richard Hollis imbrique fortement mots et images, anticipant ainsi le format du blog. Contrairement à la plupart des blogs, le tout est brillamment exécuté. À une époque où chacun peut accéder aux outils du graphisme, les professionnels doivent se distinguer par l'intelligence et la parfaite maîtrise de leurs créations. Richard Hollis a su conjuguer ces deux qualités.

Quelles sont les caractéristiques majeures de sa pratique ?

Le travail de Richard Hollis se distingue par son économie de moyens. Pour chaque projet, il choisit la démarche la plus respectueuse des matériaux. De la gestion des stocks de papier, aux méthodes d'impression et de distribution, Richard Hollis est conscient de l'impact de chaque étape de création et de production et attentif au passage d'une étape à l'autre. Ainsi, lorsqu'il réalise les outils de communication de la Whitechapel Gallery de Londres, il crée des posters dépliant en deux couleurs avec les informations théoriques et pratiques. Dans l'exposition, ces brochures forment un brillant ensemble d'images graphiques et représentent des solutions peu coûteuses.



© Julia Simpson

Comment peut-on exposer le graphisme ?

Réaliser une exposition sur le graphisme, c'est sortir les travaux de leur contexte original. Les brochures de la Whitechapel Gallery ont été conçues pour avoir un impact immédiat à l'instant même où, sorties de leurs enveloppes, elles venaient peut-être prendre place sur un mur de cuisine. Présentées dans un espace d'exposition, trente ans plus tard, elles perdent inévitablement de leur signification première. En tant que commissaire, je ne peux empêcher cela, mais je dois créer un nouveau contexte de perception. Dans le cas de cette manifestation, il s'agit d'un ensemble important de travaux s'étendant sur cinquante ans de carrière, reflétant la vision particulière de Richard Hollis et rendant hommage à son intelligence.

CRYSTAL MAZE IV – 1 + 2 + 3 = 3 NOTRE DISTRACTION FAVORITE

Une proposition de L'AGENCE DU DOUTE

Exposition, projections, lectures, conférence

En écho au travail de Pierre Faucheux (1924-1999), graphiste et directeur artistique dont la production fleuve s'étend des années 1950 aux années 1990, le Crystal Maze IV est un labyrinthe où se rencontrent des objets, des images et des voix. Il a été conçu par les trois fondateurs de L'Agence du doute.

Sur le principe du montage, ce dispositif réunit des créateurs dont les œuvres sont la trace d'un désir visuel trouvant satisfaction dans l'usage et le dépaysement des images.



© Pierre Faucheux,
Portrait de Frank Popper,
écartelage, 1967

TROIS QUESTIONS À L'AGENCE DU DOUTE

Qui est Pierre Faucheux et comment est née l'envie de renouveler le regard sur son œuvre ?

Faucheux (1924-1999), figure majeure de l'édition française d'après-guerre, a su réformer les usages et les principes de fabrication du livre, en établissant une relation de confiance exemplaire entre éditeurs et graphistes. Maquettiste indépendant, il élargit le vocabulaire dont dispose le graphiste et signe pour les Clubs des livres (dans les années 1950) des maquettes influencées par les avant-gardes et les jeux techniques. Son atelier conçoit la plupart des couvertures du Livre de Poche entre 1960 et 1980 et travaille pour nombre d'acteurs de l'édition et de la presse française. Pris entre son désir d'architecture — collaborations avec Le Corbusier, Charlotte Perriand, scénographies d'expositions — et son plaisir de « magicien du livre », Faucheux travaille avec Breton, les éditions Jean-Jacques Pauvert, ou encore Le Seuil (collection « Points »).

Au sein de cet ensemble éditorial éclectique, nous avons voulu mettre en avant une partie moins connue de son travail, les « écartelages », qui sont une recherche autour du collage et du montage. Cette production d'images, en marge de ses commandes, cristallise son approche de la création, entre tracés réguliers et lignes de désir.

Quelles correspondances avec le graphisme et l'art contemporain cherchez-vous à mettre en évidence ?

Tripotages d'images, les « écartelages » empruntent au cinématisme et à la manipulation surréaliste de la photographie. C'est une pratique plastique que Pierre Faucheux réinvestit parfois dans son travail de graphiste, notamment pour certaines couvertures du Livre de Poche, ou pour celle du catalogue



© Agence du doute (officeabc & Jérôme Dupeyrat),
Notre distraction favorite, 2012

de la 11^e exposition surréaliste (« L'Écart absolu », 1965) dont il conçoit la scénographie et les supports éditoriaux.

Il apparaît que certains usages de l'image (manipulations, appropriations, dépaysements) constituent un langage commun à l'art et au graphisme, du début du 20^e siècle jusqu'à aujourd'hui. Sans créer de hiérarchies ou de généalogies, nous avons préféré considérer les deux champs de création sur un territoire partagé.

En quoi le Crystal Maze est-il une forme singulière ?

Plutôt que singulière, elle est hybride. Selon les occurrences, le Crystal Maze emprunte ses formes à la conférence, à la performance, au film, à l'exposition, et tente de les conjuguer. C'est un dispositif de monstration et de discussion dédié aux livres, à l'édition et à tout ce qui s'y rapporte par des prismes divers que sont la lecture, le graphisme et le cinéma. Le Crystal Maze est un labyrinthe où se rencontrent objets, images et voix, par affinité ou par écart.

GALERIE SUD, PETITE SALLE

→ CRYSTAL MAZE IV - 1 + 2 + 3 = 3

Film

CRYSTAL MAZE IV B

SAMEDI 23 FÉVRIER, 14H, GALERIE SUD

Le Crystal Maze est un dispositif de monstration et de parole abordant le texte et l'image par des prismes divers tels que l'édition, le graphisme et le cinéma. À l'occasion de la quatrième édition du Nouveau festival, un Crystal Maze filmique réunit cinq voix autour du travail du graphiste Pierre Faucheux (1924-1999).

Film réalisé par L'Agence du doute, Vincent Lalanne et Chloé Munich, avec Thierry Chancogne, Brice Domingues, Jérôme Dupeyrat, Jérôme Faucheux et Catherine Guiral.

Lecture

MARCELLINE DELBECCO

...POUDRE AUX YEUX, ALIBI

DIMANCHE 24 FÉVRIER, 14H, GALERIE SUD

Emprunté à une phrase de Julien Gracq dans *En lisant, en écrivant* (1980), le titre est une métaphore de son contenu : une histoire subjective de la photographie, ou de l'arrêt sur image, à travers la description de photographies et de photogrammes dont le carrousel fait obstinément défiler l'absence.

Lecture à voix haute et projection de diapositives monochromes avec et sans intertitres, 15', coproduction La Montagne d'Aubervilliers (GBODI/Les Laboratoires d'Aubervilliers).

Conférence

SEULE OU ACCOMPAGNÉE

SAMEDI 2 MARS, 14H, GALERIE SUD

C'est de l'image dont il est ici question : seule ou prise dans une série, flanquée ou non d'une légende, bordée ou non par un texte — elle se présente le plus souvent à nous éditée (terme entendu ici dans un sens étendu — celui du terme anglais *edit*, qui peut désigner une série d'opérations de sélection et de montage).

L'ouvrage *Seule ou accompagnée*, recueil de textes et documents originaux, rares ou devenus indisponibles, est le fruit d'un projet mené depuis 2011 par Jill Gasparina et Jean-Marie Courant, avec Léna Araguas et Céline Chip (étudiantes du Master design graphique de l'Ensba Lyon).

Trois films

ZBIGNIEW RYBCZYNSKI, LAURIE SIMMONS ET PETER TSCHERKASSKY

DIMANCHE 3 MARS, 14H, GALERIE SUD

Zbigniew Rybczynski, *The Fourth Dimension*, 1988, 35 mm, couleur, 27'03

Dans ce film hypnotique explorant le mythe des origines, l'image vidéo est pliée et dépliée pour saisir la géographie d'un espace et d'un temps dans lesquels évoluent des personnages et des objets, matière « géologique » qui s'empile en 480 lignes malléables à souhait.

Peter Tscherkassky, *Outer Space*, 1999, 35 mm – Sixpackfilm, 10'

Pour Stefan Grisseman, *Outer Space* convoque une infernale machinerie qui « poursuit la destruction de la dimension narrative et illusionniste du cinéma avec une inimaginable beauté ». Sculptant la matière sonore et visuelle de pellicules trouvées dans une veine expérimentale empruntée aux avant-gardes, *Outer Space* invente une grammaire visuelle troublante et critique, déformante et terriblement interrogatrice.

Laurie Simmons, *The Music of Regret*, 2006, 35 mm, 40'

Court opéra filmé en trois actes, ce premier film de l'artiste américaine L. Simmons, née en 1949, est inspiré par l'univers visuel des trois plus importantes périodes de son œuvre photographique. Marionnettes, poupées vintage et mannequins ventriloques sont mis en scène dans un monde à l'échelle des jouets. L. Simmons brosse un tableau faussement naïf de la méchanceté et de l'indifférence humaines et fait la satire de l'américan way of life.

Film

CRYSTAL MAZE IV C

SAMEDI 9 MARS, 14H, GALERIE SUD

Entre livres, images, disques vinyles et séquences de films, il sera question d'écart et de désir.

Alexandru Balgiu, Thierry Chancogne, Brice Domingues, Jérôme Dupeyrat et Catherine Guiral.

Une proposition de JEAN-PIERRE CRIQUI

Conférences, projections, discussions

ALBAN CERISIER

PIERRE FAUCHEUX ET L'ÉDITION FRANÇAISE

JEUDI 21 FÉVRIER, 19H, PETITE SALLE

Pierre Faucheux devient en 1946 le premier directeur artistique du Club Français du livre puis rejoint, en 1954, l'équipe naissante du Club des libraires de France. En 1963, il reprend la direction graphique du Livre de Poche dont il marque l'histoire par la création de couvertures devenues célèbres. Faucheux a influencé durablement le monde des livres et du graphisme. Alban Cerisier est chargé de la conservation et de la mise en valeur des fonds des éditions Gallimard.

SONIA DE PUINEUF

LE SURREALISME ET LE DESIGN GRAPHIQUE EN EUROPE CENTRALE

VENREDI 22 FÉVRIER, 19H, PETITE SALLE

La conférence étudie les rapports entre surréalisme et design graphique, en prenant pour exemples quelques réalisations des artistes d'Europe centrale, une aire culturelle qui, dans les années 1920, se montrait particulièrement sensible au message du constructivisme international diffusé par le Bauhaus. Comment se déroulait alors la rencontre avec le surréalisme venu de France ? Sonia de Puineuf est docteur en histoire de l'art, spécialiste du graphisme.



© Laurie Simmons, *The Music of Regret*, 2006



Peter Tscherkassky,
Outer Space, 1999
© Peter Tscherkassky

LA CLAIRIÈRE

Une proposition de **FANNY DE CHAILLÉ** et de **NADIA LAURO**
 Sur une invitation de **SERGE LAURENT**
 et de l'équipe des **SPECTACLES VIVANTS**

Conçue par Fanny de Chaillé, metteur en scène et performeuse, et Nadia Lauro, scénographe et plasticienne, LA CLAIRIÈRE veut sortir la langue de la page, la faire entendre à travers la voix du poète, de l'écrivain, du musicien, du metteur en scène, du plasticien, du chorégraphe ou du théoricien. Il s'agit d'occuper l'espace, d'habiter le temps avec des mots.

LA CLAIRIÈRE est un environnement visuel immersif, protecteur et ouvert, conçu pour l'Espace 315 du Centre Pompidou.

Archétype du lieu idéal de la parole, elle se modèle au gré des récits, des gestes et des sons qui l'habitent.

LA CLAIRIÈRE EST HABITÉE PAR LES VOIX DE :

Pierre Alféri, Altagor, Guillaume Bailliart, Hugo Ball, Vincent Barras, Beau Catcheur, Stéphane Bérard, Eberhard Blum, William Burroughs, Olivier Cadiot, Henri Chopin, Manuel Coursin, Eve Couturier, Antoine Defoort, Sophie Delpeux, François Dufréne, Frédéric Ferrer, Allen Ginsberg, John Giorno, Brion Gysin, Bernard Heidsieck, Thomas Hirschhorn, Latifa Laâbissi, Sophie Laly, Daniel Linehan, Ghérasim Luca, Jean-Jacques Palix, Charles Pennequin, Antoine Poncet, Ludovic Rivière, Kurt Schwitters.

Production : association display / coproduction Centre Pompidou. L'association display est soutenue par le ministère de la Culture et de la Communication, DRAC Île-de-France au titre de l'aide à la compagnie.

Contact production : Isabelle Ellul / associationdisplay@orange.fr



Fanny de Chaillé,
Tatata © Marc Damage

TROIS QUESTIONS À FANNY DE CHAILLÉ ET À NADIA LAURO



Nadia Lauro et Fanny de Chaillé © Sophie Laly

Comment est née l'idée d'aménager une « clairière » dans l'Espace 315 ?

Il s'agissait de lier la question de l'espace à celle du langage, un environnement visuel immersif qui proposerait un scénario d'habitation et d'écoute aux visiteurs. Dans l'imaginaire collectif occidental, les clairières sont un lieu de transmission idéal d'une parole secrète, rituelle, collective, dansée...

Pour les anciens, la clairière était un œil dans la forêt, un œil qui lisait le ciel et les auspices. En bouchant la vue, les forêts faisaient obstacle à la connaissance et à la science humaine. La clairière serait ainsi l'espace originel de la structuration de la pensée. C'est donc cet archétype de lieu qui est à l'origine du dispositif créé dans l'Espace 315. C'est une clairière minimale, en papier, un environnement visuel pour entendre.

Quelle est l'expérience offerte par ce dispositif au spectateur ?

LA CLAIRIÈRE est un environnement visuel mais c'est une expérience d'écoute qui est offerte au spectateur. C'est un lieu où l'on vient tendre l'oreille collectivement dans un temps donné, écouter un texte porté par des voix en live ou enregistrées. Entendre la langue à travers la lecture de textes théoriques sur le langage et par la diffusion de pièces sonores et la présentation de performances qui la mettent en jeu.

Quel aspect du langage LA CLAIRIÈRE se propose-t-elle d'explorer en particulier ?

LA CLAIRIÈRE est habitée par des voix de natures diverses. C'est un endroit réservé à l'écoute. L'oralité est privilégiée dans ce lieu. La langue est appréhendée du point de vue sonore, elle est à entendre. Ce n'est pas l'espace du signe, du texte, de la partition qui est mis en avant ici mais celui du son, de la matérialité, de la « physicalité » de la langue.

LES HABITATIONS

Diffusion de textes sonores, écrits et pensés dès l'origine pour leur écoute.

TOUS LES JOURS, À PARTIR DE 11H

LA LECTURE

Un acteur lit des textes théoriques sur le langage.

TOUS LES JOURS SAUF LE LUNDI, 13H

LES PERFORMANCES

Un invité donne à voir et entendre une proposition autour du langage.

Entrée libre dans la limite des places disponibles et sur réservation à :

spectacles.vivants@centrepompidou.fr

Merci de préciser en objet le titre et la date de la performance.

TOUS LES JOURS SAUF LES LUNDIS 25 FÉVRIER ET 4 MARS, 19H

STÉPHANE BÉRARD

FORTE IMPROVISATION

JEUDI 21 FÉVRIER

Artiste, poète, réalisateur et performeur, Stéphane Bérard pense pouvoir improviser à l'horaire annoncé.

EVE COUTURIER ET JEAN-JACQUES PALIX

INDICATIF

VENREDI 22 FÉVRIER

Dans cette lecture radiophonique live, second volet d'une trilogie sur l'interrogatoire, Eve Couturier s'interroge sur l'enfermement, l'ordre, le vide, le déni. Le son est signé, mixé et diffusé par le musicien Jean-Jacques Palix.

GUILLAUME BAILLIART

TARTUFFE (D'APRÈS TARTUFFE D'APRÈS TARTUFFE DE MOLIÈRE)

SAMEDI 23 FÉVRIER

À partir du souvenir de la mise en scène du *Tartuffe* du Théâtre permanent de Gwénaél Morin, qui explorait physiquement le texte, avec urgence et énergie, Guillaume Bailliart, acteur et fabricant de théâtre, reprend seul cette pièce.

VINCENT BARRAS

SPEECH

DIMANCHE 24 FÉVRIER

Vincent Barras, personnage hors norme, est passionné de poésie sonore et professeur de médecine. *Speech* se situe à mi-chemin entre performance et improvisation.

BEAU CATCHEUR

CONCERT

MERCREDI 27 FÉVRIER

Ce drôle de duo qu'est Beau Catcheur a des idées peu académiques ; il détourne, travestit, embellit des morceaux de variété. Avec Sarah Murcia et Fred Poulet.

FRÉDÉRIC FERRER

LES DÉTERRITORIALISATIONS DU VECTEUR (CARTOGRAPHIE 3)

JEUDI 28 FÉVRIER

Frédéric Ferrer, auteur, metteur en scène, géographe et acteur, analyse dans chacune de ses cartographies un territoire de bouleversement du globe. Entre conférence et performance, il présente ici sa troisième cartographie à partir d'un moustique.

ANTOINE PONCET

ANTHOLOGIE DU CHARABIA, FAUNES ET SATYRES

VENREDI 1^{ER} MARS

Antoine Poncet recense dans des textes qu'il ne comprend pas bien de nouvelles définitions du charabia : une langue qui n'en est pas tout à fait une. Cette présentation donne à entendre ces langues débridées (animales, chimériques, métaphoriques, satiriques...).

DANIEL LINEHAN

NOT ABOUT EVERYTHING

SAMEDI 2 MARS

Un danseur tourne sur lui-même. La rotation se transforme en un mouvement giratoire frénétique. Sans jamais s'arrêter, il parle, lit, partage ses pensées et questionnements.

Suivi de :

THOMAS HIRSCHHORN

LETTRE À FANNY

« Penser ne produit pas de la "beauté" mais l'activité de la pensée est belle. Je veux montrer cela. » Thomas Hirschhorn

CHARLES PENNEQUIN

TOUT PÉTARADE

DIMANCHE 3 MARS

« C'est le nous contemporain à chacun sa sauce, son parler, sa vie. Moi la mienne est de traverser tout ça [...] et de parler et de m'agiter et de bidouiller et de gesticuler dans l'espace humain contemporain. L'univers des hommes où tout pétarade. » Charles Pennequin

LATIFA LAÛBISSI

AUTOARCHIVE

MERCREDI 6 MARS

Autoarchive est une conférence performée sur les enjeux, les filiations, les sources du travail de la chorégraphe Latifa Laâbissi. Souhaitant rendre visible l'expérience de l'imaginaire dans un processus chorégraphique, elle opère une véritable stratégie de démontage, qui s'amuse à déhiérarchiser la rhétorique du discours sur le corps.

SOPHIE LALY

APRÈS

JEUDI 7 MARS

Une histoire lue par Gurvan Cloâtre qui se raconte sous la forme d'un scénario. Donner à entendre un film qui n'existe pas encore, c'est donner à entendre les images, les personnages, les paysages qui vont faire « film ».

FANNY DE CHAILLÉ

LE VOYAGE D'HIVER

VENREDI 8 MARS

Jeu sur le para-texte et le méta-texte, *Le Voyage d'hiver* de Georges Perec est lu à voix haute

dans une version « synonymique » pendant que le texte original défile à l'écran. Doucement, tout se dérègle, la logique sémantique bascule avec les spectateurs.

Suivie d'une rencontre entre Fanny de Chaillé et Nadia Lauro.

PIERRE ALFÉRI

CIRCONFÉRENCES DU POULPE

SAMEDI 9 MARS

Quel meilleur sujet pour ces circonférences, mi-cirque, mi-conférence, que le poulpe, sa chair exquise, son regard fou et ses caresses ? Insaissable, polymorphe, intelligent, vaginal et phallique.

ANTOINE DEFOORT

INDIGENCE = ÉLÉGANCE

DIMANCHE 10 MARS

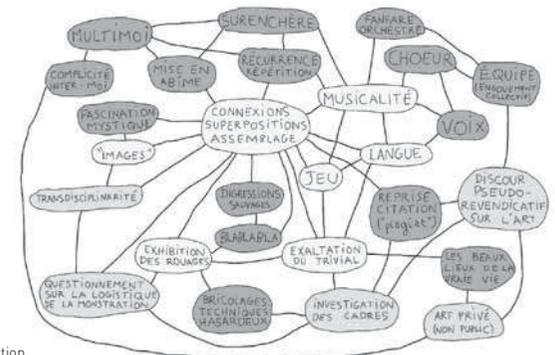
Une compilation transdisciplinaire et anti-thématique de performances, de vidéos, de textes, sous forme de pseudo-conférence. Les éléments ont fini par se sédimenter, ce qui a donné lieu à l'apparition d'une quasi-architecture de presque-vrai-spectacle.

SOPHIE DELPEUX

DES MOTS COMME DES BAUMES

LUNDI 11 MARS

Identifier un mot ou une phrase qui soignent et en voir les effets. Traquer des images du phénomène, interroger les invités de Fanny de Chaillé et Nadia Lauro sur leurs expériences d'un langage qui comble les fissures et d'un art qui met du baume sur les corps. Faire un montage de tous ces éléments et voir si les spectateurs cicatrisent.



BOOK MACHINE (PARIS)

Une proposition de **CHRISTOPHE BOUTIN, MÉLANIE SCARCIGLIA, PATRICK JAVAUT**

Christophe Boutin et Mélanie Scarciglia, cofondateurs des maisons d'édition onestar press et Three Star Books, participent avec la complicité de Patrick Javault à la quatrième édition du Nouveau festival avec un projet intitulé **BOOK MACHINE (Paris)**.

Le dispositif de cette manifestation a été réalisé par l'artiste américaine Mika Tajima (Los Angeles, 1975). Il est divisé en deux espaces :

BOOK MACHINE PRESS où le public conçoit sur place le livre de son choix avec l'aide d'étudiants en graphisme de trois écoles associées au projet, l'École nationale supérieure des Arts Décoratifs de Paris (EnsAD), l'École Estienne (ESAIG) et l'École cantonale d'art de Lausanne (ECAL).

BOOK MACHINE CONFÉRENCES où sont accueillis quotidiennement des créateurs de tous horizons, artistes, graphistes, éditeurs et critiques.

Et aussi : une bibliothèque imaginaire, des artistes typographes, des livres filmés, des livres d'artiste et des posters de Maurizio Cattelan, Jean-Luc Moulène, Taryn Simon, Tauba Auerbach et Jonathan Monk.

Dans la POST SCRIPT TOWER les meubles bibliothèques de Nathan Carter, Sébastien de Ganay, Gabriel Kuri, Tobias Rehberger, Haim Steinbach, Annika Ström et Lawrence Weiner.

Programme complet disponible sur place.

AVEC LA PRÉSENCE DE :

Miguel Abreu, Sophie Agnel, John Armleder, Hubertus Biermann, Elvire Bonduelle, Christophe Boutin, Odilon Boutin, Philippe Buschinger, Nolan Calisch, Fulvia Carnevale, Castillo / Corales (Benjamin Thorel), CCS (Olivier Kaeser & Jean-Paul Felley), Stefano Chiodi, Mathieu Copeland, Ann Cotten, Audrey Cottin, Bice Curiger, Franz Josef Czernin, Richard Dailey, Jason Dodge, Edizioni Periferia (Gianni & Flurina Paravicini), Oswald Egger, Brigitta Falkner, Jean-Paul Felley, Harrell Fletcher, Patrick Frey, Monica Haller, Patrick Javault, Olivier Kaeser, Jean-René Lassalle, Cornelia Lauf, Benedikt Ledebur, Marjolaine Lévy, Jonathan Monk, Jean-Luc Moulène, Matt Mullican, OK-RM (Oliver Knight et Rory McGrath), Victor Palle, Anna Parkina, Frédéric Paul, Katherine Pickard, Jimmy Raskin, Michael Riedel, Julian Rios, Natasha Rudolf, Clément Savoye, Mélanie Scarciglia, Lotte Lara Schröder, Molly Sherman, Slavs & Tatars (Payam Sharifi & Kasia Korsak), Annika Ström, Mika Tajima, The Teeters (Odilon Boutin, Victor Palle, Clément Savoye), Benjamin Thorel, Marc Toutout, Lawrence Weiner, John C. Welchman, Honza Zamojski, Giovanna Zapperi.

Avec le soutien de :

 berand

 forum culturel autrichien

 fondation suisse pour la culture
prohelvetia

TROIS QUESTIONS À CHRISTOPHE BOUTIN, MÉLANIE SCARCIGLIA ET PATRICK JAVAUT



Christophe Boutin,
Mélanie Scarciglia
et Patrick Javault,
D.R.

Le livre d'artiste est au cœur de votre proposition. Pourquoi cet intérêt ?

Le développement d'Internet et l'essor de l'impression à la demande nous avaient indiqué qu'une nouvelle carte était à jouer dans le domaine de l'édition d'art. Que les catalogues d'exposition ne soient plus les meilleurs supports pour la diffusion de l'information et que les artistes souhaitent travailler avec le médium « livre » sont deux facteurs qui nous ont amenés à développer onestar press et ensuite Three Star Books. Nous travaillons par ailleurs avec des artistes de toutes générations et de toutes origines. Les propositions sont aussi diverses que les artistes et notre excitation intacte comme au premier livre. Patrick Javault nous a rejoints afin de préparer avec nous le programme de conférences et de performances.

En quoi votre proposition permet-elle d'expérimenter la fabrication du livre d'artiste ?

Post Script, l'installation commandée à Mika Tajima, s'articule autour de plusieurs pôles : artistes et auteurs viendront nous présenter leurs ouvrages et nous faire partager leurs expériences lors de conférences ou de performances. Un petit cinéma nous offrira quelques films autour de livres. Une bibliothèque imaginaire regroupera des couvertures de livres d'artistes sélectionnés par des acteurs du monde de l'art

contemporain et, surtout, BOOK MACHINE PRESS, une maison d'édition éphémère, sera installée au sein de notre dispositif ! À raison de deux séances par jour, dix graphistes de trois écoles d'art internationales mettront en page les livres que le public (inscrit sur le site du Centre Pompidou) leur commandera. Un ouvrage de 100 pages au format d'un livre de poche avec une couverture en couleur sera imprimé et livré les jours suivants (au Forum -1 sur le site de BOOK MACHINE). La pression est grande ! Le temps imparti pour la réalisation des fichiers d'impression est de 3h30 maximum (les inscrits auront néanmoins la possibilité de préparer leurs fichiers en amont).

Comment interrogez-vous la place du livre d'art au sein de la création contemporaine avec BOOK MACHINE (Paris) ?

BOOK MACHINE est une invitation à réaliser des livres avec art. Autour de cette production quotidienne de livres nous avons voulu faire entendre les artistes-auteurs, mais aussi explorer des univers parallèles. La soirée conçue par Benedikt Ledebur autour de quelques poètes de langue allemande ou bien la lecture de *Soir bordé d'or*, farce-féerie d'Arno Schmidt qui dramatise de façon nouvelle la page du livre, sont deux façons, entre autres, de déplacer (dépasser?) la question du livre d'artiste.

FORUM -1, PETITE SALLE, CINÉMA 2

→ BOOK MACHINE (PARIS)

FILMS PROJÉTÉS EN CONTINU

Ion Babeau, *Feelings about « Object »*, 2013
Erica Baum, *Une semaine de bonté par Max Ernst*, 2013
Yann Beauvais, *Artificial Poetic*, 2013
Elisabetta Benassi, *Torino Roma*, 2013
Jean Breschand, *0390.MOV/0.S.*, 2013
Clément Cogitore avec Fanette Mellier, *Cosmorama*, 2013
Isabell Heimerdinger, *Hana Ikebana*, 2013
Jean-Baptiste Maître, *Shaped Cinema*, 2010
Jonathan Monk, *Crackers*, 2013
Jean-Claude Rousseau, *Le Cahier des promesses*, 2011
Contretemps, 2004
Rafaël Rozendaal, *Domain Book Video*, 2012
Deborah Stratman, *Musical Insects*, 2013

PROGRAMMATION QUOTIDIENNE

MERCREDI 20 FÉVRIER

Conversation
ONE DAY ONE STAR ONE PRESS

Bernard Blistène en conversation avec Christophe Boutin et Mélanie Scarciglia 14h30, Forum -1

Concert inaugural du Nouveau festival
CONCERT BOOK MACHINE

Mika Tajima & The Teers 21h30, Forum -1

JEUDI 21 FÉVRIER

Conversation
JONATHAN MONK, AFFICHE DE LECTURE

Conversation entre Jonathan Monk, OK-RM avec Frédéric Paul et Cornelia Lauf 18h, Forum -1

VENREDI 22 FÉVRIER

Rencontre
AUDREY COTTIN
présente son projet pour la librairie Flammarion du Centre Pompidou en hommage à Michael Asher 14h30, Forum -1

Résidence
ELVIRE BONDUVELLE EN RÉSIDENCE À LA BIBLIOTHÈQUE KANDINSKY ET À BOOK MACHINE (PARIS)
18h, Forum -1

SAMEDI 23 FÉVRIER

Conférence
FÉNATRIGUES
Jean-Luc Moulène et Marc Touitou en conversation avec Jean-Pierre Criqui 14h30, Petite salle

Conférence
CENT EXPOSITIONS ET PLUS
Mathieu Copeland à propos de l'ouvrage de Michelangelo Pistoletto *Centro Mostre nel Mese di Ottobre 1976* 18h, Forum -1

DIMANCHE 24 FÉVRIER

Un dimanche, une œuvre
SHADOW PLAY, (PARIS)
Hans Peter Feldmann
Présenté par Bernard Blistène 11h30, Petite salle

Conférence
LE PARADIS DE TOBIAS REHBERGER: BIBLIOTHÈQUES, LAMPES, CHAISES ET AUTRES MEUBLES
Marjolaine Levy 14h30, Petite salle

LUNDI 25 FÉVRIER

Conférence
LE GOTHIQUE URBAIN : UN VOYAGE ÉPIGRAPHIQUE DU CÔTÉ DU BIEN ET DU MAL
Philippe Buschinger 14h30, Forum -1

MERCREDI 27 FÉVRIER

Conférence
ART & PUBLICATION
Michael Riedel 14h30, Forum -1

Performance
THE DREAM OF THE VOLUNTEER
Anna Parkina en collaboration avec Sophie Agnel (cordophone) 18h, Forum -1

JEUDI 28 FÉVRIER

Rencontre
L'OFFRE ET LA DEMANDE
Castillo/Corrales (Benjamin Thorel) en présence de Benjamin Thorel 14h30, Forum -1

Rencontres et lectures
SOIR BORDÉ D'OR
Autour d'Arno Schmidt par Julian Rios, Hubertus Biermann et Natascha Rudolf 18h, Cinéma 2

VENREDI 1^{ER} MARS

Rencontre
SEQUENCE PRESS
Par Miquel Abreu et Katherine Pickard
DOPPIOZERO
Par Stefano Chiodi 14h30, Forum -1

Performance
THE LISBON LECTURE
Jimmy Raskin avec l'aide de Jean-Philippe Antoine au micro 18h, Forum -1

Avec le soutien de :



SAMEDI 2 MARS

Conférence
RILEY AND HIS STORY
Monica Haller en conversation avec Stefano Chiodi 14h30, Petite salle

Conversation
LE LIVRE COMME OBJET POÉTIQUE
Benedikt Ledebur, Franz Josef Czernin, Ann Cotten, Brigitta Falkner, Oswald Egger, Jean-René Lassalle 18h, Forum -1

DIMANCHE 3 MARS

Conversation
88 MAPS
Matt Mullican en conversation avec Bernard Blistène 14h30, Forum -1

Rencontre
GLOIRE À LAWRENCE WEINER!
Rencontre avec l'artiste 18h, Forum -1

LUNDI 4 MARS

Conférence
HOW IT'S MADE VOL. 13 - THE END, HONZA ZAMOJSKI
14h30, Forum -1

Conversation
FIVEHUNDRED PLACES
Jason Dodge en conversation avec Richard Dailey 18h, Forum -1

MERCREDI 6 MARS

Rencontre
RENCONTRE SWISS DAY
Olivier Kaeser, Jean-Paul Felley, Gianni et Flurina Paravicini, Patrick Frey 14h30, Forum -1

Conversation
À PROPOS DE TOUT
John Armleder en conversation avec Bice Curiger et Patrick Javault 18h, Forum -1

JEUDI 7 MARS

Conférence
THE SECRET SOCIETY (2013)
Werkplaats Typografie avec Lara Schröder 14h30, forum -1

Conférence
AL-ISNAD, OR CHAINS WE CAN BELIEVE IN
Slavs & Tatars 18h, Forum -1

VENREDI 8 MARS

Conférence
COMMENT FILMER UN LIVRE
Patrick Javault 14h30, Forum -1

Performance
MUSIC BOOK
Annika Ström 18h, Forum -1

SAMEDI 9 MARS

Conversation
REINVENTER LA CRITIQUE, DÉFAIRE L'AUTORITÉ
Giovanna Zapperi et Fulvia Carnevale à propos de Carla Lonzi 14h30, Petite salle

Visio-conférence
A CHILDREN'S BOOK OF FARMING IN LE CATEAU-CAMBRESIS
Harrell Fletcher, Nolan Calisch et Molly Nolan en conversation avec Patrick Javault 18h, Forum -1

DIMANCHE 10 MARS

Conférence
TOPGAP MEASURES
Écriture, livres dans l'œuvre de Mike Kelley par John C. Welchman 14h30, Petite salle

LUNDI 11 MARS

Remise des prix
TOUS MEILLEURS
Le Jury de BOOK MACHINE (Paris) décerne ses prix... 14h30, Forum -1

LIBRAIRIE FLAMMARION CENTRE, FORUM

« I throw away the clock »

Pendant le Nouveau festival, la librairie Flammarion invite Audrey Cottin

« I throw away the clock » disait Michael Asher (1943-2012) à propos de la transmission artistique. Pionnier américain de l'art conceptuel, enseignant au California Institute of the Arts, Michael Asher a ouvert un vaste champ d'investigation en perturbant les rapports de l'art à l'institution. Son exposition au Centre Pompidou en 1991 prend pour matériau conducteur, *signes de piste*, les marque-pages trouvés dans un rayon de la BPL. La librairie Flammarion Centre invite l'artiste Audrey Cottin à relire cette exposition et à en formuler des extensions possibles dans l'espace de la librairie.



Audrey Cottin soulevant *Marque-page 153 JUNG 1* de Michael Asher, 2013.

SPECTACLE VIVANT

Les Spectacles vivants vous accueillent dans « LA CLAIRIÈRE », environnement d'écoute et de rencontres où nous sommes invités à nous immerger. L'Espace 315 a été confié au metteur en scène et performeuse Fanny de Chaillé et à la scénographe et plasticienne Nadia Lauro. En complicité, les deux artistes imaginent un lieu où la parole, le texte, le corps peuvent s'entendre, se voir, se dire librement.

Chaque jour, spectacles et performances investissent le lieu. Avec notamment Pierre Alféri, Guillaume Bailliart, Beau Catcheur, Latifa Laâbissi, Antoine Poncet... En résonance avec ce projet inédit, les Spectacles vivants présentent en Grande salle, *Gonzo conférence* et *Je suis un metteur en scène japonais*, spectacles qui viennent illustrer davantage la richesse des univers de Fanny de Chaillé et de Nadia Lauro. Enfin, toujours autour du langage, le *Marcel Duchamp* de Guillaume Désanges et la récréation de *Tell Me* de Guy de Cointet, viennent compléter ce programme résolument inscrit dans le champ de l'art sous toutes ses formes.

Serge Laurent



Fanny de Chaillé, *Je suis un metteur en scène japonais*
© photo : Marc Damage

FANNY DE CHAILLÉ

GONZO CONFÉRENCE, 40'

MERCREDI 20 FÉVRIER, 19H ET 21H, ENTRÉE LIBRE

Une conférence performative de Fanny de Chaillé pour Christine Bombal.

« Je veux faire une conférence, une conférence sur le rock, une conférence subjective sur le rock, une conférence subjective sur le rock pleine d'amour, une conférence subjective sur le rock pleine d'amour et de sentiments, et vous dire pourquoi j'ai décidé un jour de faire du théâtre et pas du rock, vous dire pourquoi j'ai décidé un jour de faire du théâtre, pourquoi je crois en la distance, celle du théâtre, celle du jeu. »

Fanny de Chaillé

Entrée libre dans la limite des places disponibles et sur réservation à : spectacles.vivants@centrepompidou.fr

Production association display

Coproduction CCN de Montpellier Languedoc-Roussillon (Hors séries). Avec le soutien de la Ménagerie de verre dans le cadre de Studiolab.

GUY DE COINET

TELL ME

SAMEDI 23 FÉVRIER, 20H30 ET DIMANCHE 24 FÉVRIER, 17H / 14€, 10 €

Artiste français émigré aux États-Unis en 1965, Guy de Cointet est un créateur essentiel dans l'histoire de l'art conceptuel, notamment dans ses filiations avec le surréalisme et la poésie visuelle. Son œuvre n'a cessé d'explorer les problématiques du processus de signification. Il est l'inventeur d'étranges « performances » qui concernent principalement le langage et révèlent les comportements, postures et attitudes de la culture de masse. En 2008, le Centre Pompidou fait l'acquisition du décor et des accessoires de *Tell Me*, spectacle inattendu sur l'abstraction et la langue, et la façon dont elles sont perçues par l'esprit et les sens. Cette pièce, créée à Los Angeles en 1979, est ici réactivée avec les trois actrices américaines des débuts, Jane Zingale, Denise Domergue et Helen Berlant.

En anglais surtitré en français

Production Centre Pompidou avec la courtoisie Succession Guy de Cointet / Air de Paris, Paris.

GUILLAUME DÉSANGES
ET FRÉDÉRIC CHERBOEUF

MARCEL DUCHAMP

SAMEDI 2 MARS, 20H30 ET DIMANCHE 3 MARS, 17H / 14€, 10 €

Marcel Duchamp est peut-être la figure majeure de l'art du 20^e siècle, précurseur multiforme de toute la modernité et de la postmodernité artistique. Dès lors, une question se pose : comment un homme peut-il à lui seul endosser la responsabilité de tant d'enjeux ? Comment continue-t-il de susciter une telle fascination (positive et négative) tout en restant aussi mystérieux et mal connu du grand public ? À partir de recherches subjectives de faits, d'anecdotes et de concepts, ce projet à la fois théâtral, chorégraphique et d'exposition vivante tente de transférer la magie de la sphère duchampienne sur scène, dans un régime de la célébration, de la complexité et de l'amour.

Production déléguée Work Method, coproduction le phénix, scène nationale de Valenciennes, Les Spectacles vivants - Centre Pompidou, avec le soutien du Palais de Tokyo, de l'association Marcel Duchamp, et du DICRÉAM.

FANNY DE CHAILLÉ

JE SUIS UN METTEUR EN SCÈNE JAPONAIS

VENDREDI 8 ET SAMEDI 9 MARS, 20H30 / 14€, 10 €

S'inspirant des codes traditionnels du théâtre de marionnettes japonais, le Bunraku, et les détournant savamment, Fanny de Chaillé met en scène les artifices à la base du spectacle théâtral. Dans le Bunraku, la forme théâtrale est comme dépliée : on y voit les manipulateurs manipuler et pourtant on est sous l'emprise des illusions de la scène. Fanny de Chaillé reprend ces traditions théâtrales en y introduisant de légères mais néanmoins décisives modifications : la marionnette devient un danseur en chair et en os, le musicien ne joue pas du shamisen mais du yukulélé, le récitant reprend *Minetti* de Thomas Bernhard.

Texte *Minetti* de Thomas Bernhard, traduction Claude Porcell (l'Arche Éditeur), dispositif scénographique : Nadia Lauro.

Production : association display, coproduction Théâtre de la cité internationale, CCN de Montpellier Languedoc-Roussillon (résidences), CNDC Angers. Avec le soutien du ministère de la Culture de la Communication de l'Adami, et d'Arcadi.

LA GALERIE DES ENFANTS

EXPOSITION-ATELIER

De la lettre à l'image

JUSQU'AU 18 MARS

Une étrange collection s'est emparée de la Galerie des enfants, transformée par les graphistes Malte Martin et Costanza Matteucci en entrepôt extraordinaire. Ici, les caisses renferment un alphabet affranchi des règles, qui se laisse détourner, transformer et même chahuter pour offrir des visions surprenantes et poétiques : lettres animées, lettres précieuses, lettres codées. Les dispositifs interactifs composent un foisonnement de propositions, mêlant illusions d'optique, lettres géantes ou éphémères, cabinet de curiosité... La lettre devient un outil de création à part entière. Grâce à un parcours élaboré autour de cette thématique, la Galerie des enfants est le point de départ d'une exploration du monde de la lettre qui vous conduira jusqu'aux œuvres de la collection du Musée.

En avril, découvrez l'artiste Navid Nuur dans la nouvelle exposition-atelier.

GALERIE DES ENFANTS, NIVEAU 1
BILLET MUSÉE & EXPOSITIONS / GRATUIT POUR
LES MOINS DE 26 ANS ET LES ADHÉRENTS

ÉVÈNEMENT GRATUIT AUTOUR DE L'EXPOSITION-ATELIER

Les lettres font leur cinéma...

Séance de cinéma en famille à partir de 3 ans. Autour de l'exposition-atelier « De la lettre à l'image », une programmation de films et de vidéos de la collection du Centre Pompidou ainsi que de films d'animation d'auteurs et d'étudiants de l'École nationale supérieure des arts décoratifs de Paris.

Séance gratuite et sans réservation destinée à des enfants de 3 à 12 ans et à leur famille.

SAMEDI 23 FÉVRIER, 15H-16H30, CINÉMA 1

L'ATELIER DES ENFANTS

ATELIER SPÉCIAL VACANCES D'HIVER

Mécacollages

6-12 ANS, SEUL OU EN FAMILLE

Grâce au découpage/collage, décidez le monde de l'artiste Erró et appropriez-vous son langage. La matériauthèque de cet atelier est constituée des mécacollages, portraits hybrides et surréalistes composés par l'artiste à partir d'un vocabulaire d'images puisées dans des revues scientifiques et mécaniques. À partir de cette base de données, à vous de réinventer l'expression plastique de l'artiste pour créer un étrange autoportrait...

TOUS LES JOURS, DU SAMEDI 2 AU DIMANCHE 17 MARS,
SAUF LE DIMANCHE 3 MARS
EN INDIVIDUEL EN SEMAINE, EN FAMILLE LE WEEK-END, 10€, 8€

IMPROMPTU

24 images seconde

À PARTIR DE 3 ANS EN FAMILLE

Partagez une expérience en famille au cœur de l'image. Le premier dimanche de chaque mois, le Musée est gratuit pour tous. C'est l'occasion de découvrir la création contemporaine sous toutes ses formes autour d'un événement participatif gratuit à l'Atelier des enfants.

DIMANCHE 3 MARS, 14H-18H

LE STUDIO 13/16

Parlez-vous klingon ?

Le temps d'un voyage temporel, venez découvrir et parler le klingon : « tHlŋan Hol Dajath' a' ? »*.

Trop difficile ? Alors inventez votre propre langage ! En lien avec le Nouveau festival, le Studio 13/16 change d'espace-temps et se propulse dans les étoiles. Qu'il soit martien ou autre, un monde inspiré de la série culte *Star Trek* vous ouvre ses portes sidérales. Des artistes vous font partager leur vision extra-terrestre : intelligence artificielle, humanoïde, téléportation, messagerie idiomatique par-delà la Terre... Tout devient possible !

* Le klingon est une langue créée pour la série *Star Trek* par le linguiste Marc Okrand
Studio 13/16 / entrée libre

DU SAMEDI 2 AU DIMANCHE 17 MARS, 14H-18H



© Pierre Vanni

Une équipe de médiateurs spécialisés vous accueille tous les après-midis de 14h à 19h. Ils se tiennent à votre disposition dans un souci constant d'échanges et de dialogue, pour vous présenter les artistes et les événements du Nouveau festival. Ne manquez pas leur chronique quotidienne sur la page Facebook du Centre Pompidou, consacrée à cette quatrième édition du Nouveau festival.

Les jeudis du Nouveau festival

Trois soirées exceptionnelles sont organisées et animées par les jeunes volontaires du Centre Pompidou, le groupe Art Session, pour découvrir et explorer le Nouveau festival autrement. Ces soirées sont conçues autour de trois figures centrales du Nouveau festival : Guy de Cointet, Xu Bing et Richard Hollis.

Lors de ces soirées, vous êtes invité à participer à une action artistique et à un tirage au sort vous permettant de gagner des places pour des programmes spécifiques du Nouveau festival.

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
19H-21H

JEUDI 21 FÉVRIER

En découvrant l'univers de Guy de Cointet, devenez le performeur le plus bref. Le temps d'un cliché, mettez-vous en scène, détournez l'usage des objets et produisez du sens.

Avec la participation du webzine *Boum ! Bang !*
À gagner : deux places pour le spectacle *Tell Me* de Guy de Cointet, présenté en Grande salle le samedi 23 février, 20h30 et le dimanche 24 février, 17h.

JEUDI 28 FÉVRIER

Comment utiliser les langages de manière artistique, comment communiquer de manière universelle ? Les œuvres de Xu Bing vous permettront d'en faire l'expérience. Communiquez par pictogrammes, fabriquez votre badge personnalisé et affichez votre humeur.

Avec la participation de SMV.
À gagner : deux places pour le spectacle *Je suis un metteur en scène japonais* de Fanny de Chaillé, les vendredi 8 et samedi 9 mars, 20h30.

JEUDI 7 MARS

Pour clore ce cycle, explorez le génie du graphiste Richard Hollis et participez à la création d'un ouvrage collectif : le livre du Nouveau festival vu par les festivaliers.

Avec la participation du collectif From Paris.
À gagner : une place réservée dans *BOOK MACHINE PRESS* pour réaliser votre livre.

PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS

	MER.20/02	JEU.21/02	VEN.22/02	SAM.23/02	DIM.24/02	LUN.25/02	MER.27/02	JEU.28/02	VEN.01/03				
11h-21h	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1				
11h30	Projection Georges Aperghis <i>Tempête sous crâne, Machinations</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Dead Can Dance <i>Toward the within</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Sigur Rós <i>Heima</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Magma <i>Theusz Hamtaahk</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Un dimanche, une œuvre <i>Shadow play (Paris)</i> Hans Peter Feldmann BOOK MACHINE PETITE SALLE	Projection Dieter Schnebel <i>Glossolalies</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Georges Aperghis <i>Tempête sous un crâne, Machinations</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Sigur Rós <i>Heima</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Sigur Rós <i>Heima</i> « Kobaien » GALERIE SUD				
13h	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315				
14h		Conférence / performance Gérard Assayag et Georges Bloch <i>DUSPELARJUSCHACK ? / SPRÜLLERJUSCHKECHKERCH ?</i> « Khhhhhhh » GALERIE SUD	Rencontre Jan Kopp rencontre des étudiants en master à Paris 1, autour de <i>Sannectamak</i> « Khhhhhhh » GALERIE SUD	Projection Pierre Faucheux <i>Crystal Maze IV B</i> En présence de Jérôme Faucheux, Thierry Chancogne et l'Agence du doute CRYSTAL MAZE IV GALERIE SUD	La lecture Marceline Delbecq <i>... poudre aux yeux, alibi.</i> Crystal Maze IV GALERIE SUD	Conférence Juliette Drigny <i>Hommage à Pierre Guyotat, brouilleur de langue</i> GALERIE SUD							
14h30	Conversation <i>One day one star one press</i> Bernard Blüstone, Christophe Boutin, Mélanie Scarciglia BOOK MACHINE FORUM -1		Rencontre Audrey Cottin <i>Projet pour la librairie Flammarion</i> BOOK MACHINE LIBRAIRIE FLAMMARION CENTRE FORUM -1	Conférence Jean-Luc Moulène, Marc Touitou et Jean-Pierre Criqui à propos de <i>Fénautrigues</i> BOOK MACHINE PETITE SALLE	Conférence Margolaine Lévy <i>Le Paradis de Tobias Rehberger : Bibliothèques, lampes, chaises et autres meubles</i> BOOK MACHINE PETITE SALLE	Conférence Philipp Buschinger <i>Le gothique urbain : un voyage épigraphique du côté du bien et du mal</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Conférence Michael Riedel 8 Art & Publication BOOK MACHINE FORUM -1	Rencontre Castillo/Corrales, Benjamin Thoret <i>L'offre et la demande</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Conférence Sequense Press Miguel Abreu, Katherine Pickard <i>Doppiozero</i> Stefano Chiodi BOOK MACHINE FORUM -1				
15h30	Performance <i>La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : CIZEGHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture Jane Zingale <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture Robert Wilhite <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD Robert Wilhite	Lecture Violeta Sanchez <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Performance <i>La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : CIZEGHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Performance <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Performance <i>La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : CIZEGHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture Mathieu Demy <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture François Curlet <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD				
16h	Projection Ouverture Erik Bullot, <i>Glossolalie</i> Peter Rose, <i>Secondary Currents</i> Précédés d'une intervention d'Erik Bullot « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Merdogon Léo Carax <i>Merde, segment de Tokyo!</i> Présenté par Denis Lavant « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Lost in translation Sylvain Roumette, <i>L'Interview</i> Présenté par le cinéaste Didier Flamand, <i>La Vis</i> Présenté par le cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Délires de la langue Fernand Deligny, Josée Manenti, Jean-Pierre Daniel <i>Le Monstre Geste</i> Présenté par Sandra Alvarez de Toledo « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Délires de la langue Gérard Mordillat, Jérôme Prieur <i>La Véritable Histoire d'Artaud le Mâmo</i> Présenté par les cinéastes « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Langues communautaires Nurith Aviv, <i>L'Alphabet de Bruly Bouabré</i> Claudia Llosa, <i>Lovara</i> Suivi d'une discussion avec la cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Séance pour enfants (et parents) <i>Pingu / La Linea / Mes mains ont la parole / Les Shadoks / Les Schtroumpfs</i> « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Langue épurée Stan Neumann, <i>La langue ne ment pas</i> Présenté par le cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Ethno-langues Raoul Ruiz Présenté par Valéria Sarmiento « Wuhs dis now? » GALERIE SUD				
17h					Spectacle vivant Guy de Cointet <i>Tell Me</i> GALERIE SUD								
18h		Rencontre Conversation entre Jonathan Monk, OK-RM avec Frédéric Paul et Cornelia Lauf <i>Jonathan Monk, Affiche de Lecture</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Résidence <i>Eivire Bonduelle</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Conférence Mathieu Copeland à propos de <i>Centro Mostre nel Mese di Ottobre 1976</i> , Michelangelo Pistoletto Cent expositions et plus BOOK MACHINE FORUM -1			Performance Anna Parkina, Sophie Agnel <i>The Dream of the Volunteer</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Rencontre et lecture <i>Soir bordé d'or</i> Arno Schmidt par Julian Rios, Hubertus Biermann, Natascha Rudolf BOOK MACHINE CINEMA 2	Rencontre et lecture Jimmy Raskin <i>The Lisbon Lecture</i> BOOK MACHINE FORUM -1				
19h	Conférence Mica Gherghescu <i>Mythopoeïques</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Conférence Alban Cerisier <i>Pierre Faucheux et l'édition française</i> CRYSTAL MAZE IV PETITE SALLE	Performance Stéphane Béard <i>Forté improvisation</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Sonia de Puineuf <i>Le Surréalisme et le design graphique en Europe centrale</i> CRYSTAL MAZE IV PETITE SALLE	Une lecture radiophonique live Jean-Jacques Paix / Eve Couturier <i>Indicatif</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Performance Guillaume Bailliart <i>Tartuffe (l'après Tartuffe, d'après Tartuffe de Molière)</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Performance Vincent Barras <i>Speech</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Frédéric Nef <i>Langue universelle leibnizienne : des langages imaginaires aux langues formelles</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Concert <i>Beau Catcheur</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Marina Yaguello <i>L'invention des langues</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Performance Frédéric Ferrer <i>Les déterritorialisations du vecteur (cartographie 3)</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Tristan Garcia <i>Les langues animales dans la fiction</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Performance Antoine Poncet <i>Anthologie du charabia, faunes et satyres</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315
19h30		Les Jedis du Nouveau festival Guy de Cointet											
20h30				Spectacle vivant Guy de Cointet <i>Tell Me</i> GRANDE SALLE					Les Jedis du Nouveau festival Xu Bing				
21h	Conférence performative Fanny de Chailié <i>Ganzo conférence</i> Spectacle vivant GRANDE SALLE												

PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS

	MER.20/02	JEU.21/02	VEN.22/02	SAM.23/02	DIM.24/02	LUN.25/02	MER.27/02	JEU.28/02	VEN.01/03				
11h-21h	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	Ouverture des espaces ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1				
11h30	Projection Georges Aperghis <i>Tempté sous crâne, Machinations</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Sigur Rós <i>Toward the within</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Sigur Rós <i>Heima</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Magma <i>Theusz Hamtaahk</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Un dimanche, une œuvre <i>Shadow play (Paris)</i> Hans Peter Feldmann BOOK MACHINE PETITE SALLE	Projection Nostell <i>[oklamindatofan]</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Dieter Schnebel <i>Glossolalies</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Georges Aperghis <i>Tempté sous un crâne, Machinations</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Sigur Rós <i>Heima</i> « Kobaien » GALERIE SUD	Projection Sigur Rós <i>Heima</i> « Kobaien » GALERIE SUD			
13h	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315		La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	La lecture Guillaume Bailliart LA CLAIRIÈRE ESPACE 315				
14h		Conférence / performance Gérard Assayag et Georges Bloch <i>DUSPELARJUSCHACK ? / SPRÜLLERJUCKSCHKECHERCH ?</i> « Khhhhhhh » GALERIE SUD	Rencontre Jan Kopp rencontre des étudiants en master à Paris I, autour de <i>Sannectamak</i> « Khhhhhhh » GALERIE SUD	Projection Pierre Faucheux <i>Crystal Maze IV B</i> En présence de Jérôme Faucheux, Thierry Chancogne et l'Agence du doute CRYSTAL MAZE IV GALERIE SUD	La lecture Marceline Delbecq <i>... poudre aux yeux, alibi.</i> Crystal Maze IV GALERIE SUD	Conférence Juliette Drigny <i>Hommage à Pierre Guyotat, brouilleur de langue</i> GALERIE SUD							
14h30	Conversation <i>One day one star one press</i> Bernard Blüstene, Christophe Boutin, Mélanie Scarciglia BOOK MACHINE FORUM -1		Rencontre Audrey Cottin <i>Projet pour la librairie Flammarion</i> BOOK MACHINE LIBRAIRIE FLAMMARION CENTRE FORUM -1	Conférence Jean-Luc Moulène, Marc Toutou et Jean-Pierre Criqui à propos de <i>Fénautrigues</i> BOOK MACHINE PETITE SALLE	Conférence Margolaine Lévy <i>Le Paradis de Tobias Rehberger : Bibliothèques, lampes, chaises et autres meubles</i> BOOK MACHINE PETITE SALLE	Conférence Philippe Buschinger <i>Le gothique urbain : un voyage épigraphique du côté du bien et du mal</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Conférence Michael Riedel 8 Art & Publication BOOK MACHINE FORUM -1	Rencontre Castillo/Corrales, Benjamin Thoret <i>L'offre et la demande</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Conférence <i>Sequence Press</i> Miguel Abreu, Katherine Pickard <i>Doppiozero</i> Stefano Chioldi BOOK MACHINE FORUM -1				
15h30	Performance <i>La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : CZECHHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture Jane Zingale <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture Robert Wilhite <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture Violeta Sanchez <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Performance <i>La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : CZECHHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet. GALERIE SUD	Performance <i>La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : CZECHHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture Mathieu Demy <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	Lecture François Curlet <i>Espahor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD				
16h	Projection Ouverture Erik Bullot, <i>Glossolalie</i> Peter Rose, <i>Secondary Currents</i> Précédés d'une intervention d'Erik Bullot « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Merdogon Léo Carax <i>Morde, segment de Tokyo!</i> Présenté par Denis Lavant « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Lost in translation Sylvain Roumette, <i>L'Interview</i> Présenté par le cinéaste Didier Flamand, <i>La Vis</i> Présenté par le cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Délires de la langue Fernand Deligny, Josée Manenti, Jean-Pierre Daniel <i>Le Moultre Geste</i> Présenté par Sandra Alvarez de Toledo « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Délires de la langue Gérard Mordillat, Jérôme Prieur <i>La Véritable Histoire d'Artaud le Momo</i> Présenté par les cinéastes « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Langues communautaires Nurith Aviv, <i>L'Alphabet de Bruly Bouabré</i> Claudia Llosa, <i>Loxoro</i> Suivi d'une discussion avec la cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Séance pour enfants (et parents) <i>Pingu / La Linea / Mes mains ont la parole / Les Shadoks / Les Schtroumpfs</i> « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Langue épurée Stan Neumann, <i>La langue ne ment pas</i> Présenté par le cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	Projection Ethno-langues Le Toit de la balaine, Raoul Ruiz Présenté par Valéria Sarmiento « Wuhs dis now? » GALERIE SUD				
17h					Spectacle vivant Guy de Cointet <i>Tell Me</i> GALERIE SUD								
18h		Rencontre Conversation entre Jonathan Monk, DK-RM avec Frédéric Paul et Cornelia Lauf Jonathan Monk, <i>Affiche de Lecture</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Résidence <i>Evire Bonduelle</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Conférence Mathieu Copeland à propos de <i>Centro Mostre nel Mese di Ottobre 1976</i> , Michelangelo Pistoletto <i>Cent expositions et plus</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Conférence Erratum : GALERIE SUD Grande salle		Performance Anna Parkina, Sophie Agnel <i>The Dream of the Volunteer</i> BOOK MACHINE FORUM -1	Rencontre et lecture <i>Soir bordé d'or</i> Arno Schmidt par Julian Rios, Hubertus Biermann, Natascha Rudolf BOOK MACHINE CINEMA 2	Rencontre et lecture Jimmy Raskin <i>The Lisbon Lecture</i> BOOK MACHINE FORUM -1				
19h	Conférence Mica Gherghescu <i>Mythopoeïques</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Conférence Alban Cerisier <i>Pierre Faucheux et l'édition française</i> CRYSTAL MAZE IV PETITE SALLE	Performance Stéphane Bérard <i>Forté improvisation</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Sonja de Puineuf <i>Le Surrealisme et le design graphique en Europe centrale</i> CRYSTAL MAZE IV PETITE SALLE	Une lecture radiophonique live Jean-Jacques Patix / Eve Couturier <i>Indicatif</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Performance Guillaume Bailliart <i>Tartuffe (l'après Tartuffe, d'après Tartuffe)</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Performance Vincent Barras <i>Speech</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Frédéric Nef <i>Langue universelle leibnizienne : des langages imaginaires aux langages formelles</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Concert <i>Beau Catteur</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Marina Yaguello <i>L'invention des langues animales dans la fiction</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Performance Frédéric Ferrer <i>Les déterritorialisations du vecteur [cartographie 3]</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	Conférence Tristan Garcia <i>Les langues animales dans la fiction</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	Performance Antoine Poncet <i>Anthologie du charabia, faunes et satyres</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315
19h30		Les Jeudis du Nouveau festival Guy de Cointet											
20h30				Spectacle vivant Guy de Cointet <i>Tell Me</i> GRANDE SALLE									
21h	Conférence performative Fanny de Chailié <i>Gozo conférence</i> Spectacle vivant GRANDE SALLE							Les Jeudis du Nouveau festival Xu Bing					

PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS

	SAM.02/03	DIM.03/03	LUN.04/03	MER.06/03	JEU.07/03	VEN.08/03	SAM.09/03	DIM.10/03	LUN.11/03			
11h-21h	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1	<u>Ouverture des espaces</u> ESPACE 315 / GALERIE SUD / FORUM -1			
11h30	<u>Projection</u> Magma <i>Theus Hamtaahk</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Magma <i>(okamindalofan)</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Dieter Schnebel <i>Glossolalies</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Georges Aperghis <i>Tempête sous crâne, Machinations</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Dead Can Dance <i>Toward the within</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Sigur Rós <i>Heima</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Magma <i>Theus Hamtaahk</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Nosfell <i>(okamindalofan)</i> « Kobaien » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Dieter Schnebel <i>Glossolalies</i> « Kobaien » GALERIE SUD			
13h	<u>La lecture</u> Guillaume Bailliant LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>La lecture</u> Guillaume Bailliant LA CLAIRIÈRE ESPACE 315		<u>La lecture</u> Guillaume Bailliant LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>La lecture</u> Guillaume Bailliant LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>La lecture</u> Guillaume Bailliant LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>La lecture</u> Guillaume Bailliant LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>La lecture</u> Guillaume Bailliant LA CLAIRIÈRE ESPACE 315				
14h	<u>Conférence</u> Présentation de la publication <i>Seule ou accompagnée</i> par Jill Gasparina, Jean-Marie Courant avec Léna Aragaus et Céline Chip CRYSTAL MAZE IV GALERIE SUD	<u>Projection</u> Zbigniew Rybczynski, <i>The Fourth Dimension</i> Peter Tscherkassky, <i>Outer Space</i> Laurie Simmons, <i>The Music of Regret</i> Crystal Maze IV GALERIE SUD					<u>Projection</u> <i>Crystal Maze IV.C</i> Alexandru Balguj, Thierry Chancogne, Brice Domingues, Jérôme Dupeyrot, Catherine Guiral Crystal Maze IV GALERIE SUD	<u>Conférence</u> Christophe Lemaitre et Vanessa Desclaux autour du journal de Guy de Cointet : <i>ACROÏT</i> « TELL ME... », GUY DE COINET PETITE SALLE				
14h30	<u>Conférence</u> Monica Haller <i>Riley and His Story</i> Conversation avec Stefano Chiodi BOOK MACHINE PETITE SALLE	<u>Conférence</u> Matt Mullican <i>88 MAPS</i> Conversation avec Bernard Blistène BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Conférence</u> Honza Zamojski <i>How it's made vol. 13 – The End</i> FLURINA PARAVICINI, Patrick Frey BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Rencontre</u> <i>Swiss Day</i> Olivier Kaeser, Jean-Paul Felley, Gianni, Flurina Paravicini, Patrick Frey BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Conférence</u> Werkplaats Typografie <i>The Secret Society</i> Patrick Frey BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Conférence</u> Patrick Javault <i>Comment filmer un livre</i> BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Conversation</u> Giovanna Zappeni et Fulvia Carnevale à propos de Carla Lonzi : <i>Reinventer la critique, défaire l'autorité</i> BOOK MACHINE PETITE SALLE	<u>Conférence</u> <i>Taggag Measures : Écriture, livres dans l'œuvre de Mike Kelley</i> par John C. Welchman BOOK MACHINE PETITE SALLE	<u>Remise des prix</u> <i>Tous Meilleurs !</i> Le Jury de Book Machine décerne ses prix... BOOK MACHINE PETITE SALLE			
15h30	<u>Lecture</u> Hugues et Ibéa de Cointet <i>Esphor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Performance</u> La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : <i>CIZEGHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Lecture</u> <i>Esphor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Performance</u> La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : <i>CIZEGHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Lecture</u> Mary Ann Duganne Glücksman <i>Esphor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Lecture</u> Marie de Brugerolle <i>Esphor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Lecture</u> François Piron <i>Esphor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Lecture</u> François Piron <i>Esphor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Performance</u> La très brillante artiste HUZU LUMNST présente son nouveau travail : <i>CIZEGHOH TUR NDJMB</i> , par Sarah Vermande « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD	<u>Lecture</u> Bernard Blistène <i>Esphor ledet ko uluner !</i> « Tell Me... », Guy de Cointet GALERIE SUD		
16h	<u>Projection</u> Langue primitive Don Chaffey, <i>One Million Years B.C.</i> Présenté par Gérardsa Faucon « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Langue reconstituée Éric Rohmer <i>Perceval le Gallois</i> Présenté par Bernard Blistène « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Langue médiumnique <i>Des Indes à la planète Mars</i> Christian Merthiot, Matthieu Orléan Présenté par Les cinéastes « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Langue-fiction Leslie Stevens <i>Incubus</i> Présenté par Jean-Pierre Bouyoux « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Le geste Nicolas Philibert <i>Le Pays des sounds</i> Présenté par le cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Le geste Werner Herzog <i>Le Pays du silence et de l'obscurité</i> Présenté par Emmanuel Burdeau « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> De l'homme à l'animal (et vice versa) Barbet Schroeder <i>Koko, le gorille qui parle</i> Présenté par le cinéaste « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> De l'homme à l'animal (et vice versa) Pier Paolo Pasolini <i>Des oiseaux petits et gros</i> Présenté par Hervé Joubert-Laurencin « Wuhs dis now? » GALERIE SUD	<u>Projection</u> Expériences lettristes, films hypergraphiques Isidore Ison, <i>Amos ou introduction à la métagraphologie</i> Maurice Lemaitre, <i>Au-delà du dédicé Roland Sabatier, Évoluons (encore un peu) dans le cinéma et la création</i> Présentés par Roland Sabatier « Wuhs dis now? » GALERIE SUD			
17h		<u>Spectacle vivant</u> Guillaume Désanges, Frédéric Cherboeuf Marcel Duchamp GRANDE SALLE										
18h	<u>Conversation</u> <i>Le livre comme objet poétique</i> Benedikt Ledebur, Franz Josef Czernin, Ann Cotten, Brigitta Falkner, Oswald Egger, Jean-René Lassalle BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Rencontre</u> <i>Gloire à Lawrence Weiner!</i> rencontre avec l'artiste BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Conversation</u> <i>Fivehundred Places</i> Jason Dodge en conversation avec Richard Dailey BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Conversation</u> <i>À propos de tout</i> John Armléder en conversation avec Bice Cuniger, Patrick Javault BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Conférence</u> <i>Al-Isnad, or Chains We Can Believe In - Slavs & Tatars</i> BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Performance</u> Annika Ström <i>Music Book</i> BOOK MACHINE FORUM -1	<u>Visio-conférence</u> Harrell Fletcher <i>A Children's Book of Farming in Le Cateau-Cambrésis</i> BOOK MACHINE FORUM -1					
19h	<u>Performance</u> Daniel Linehan <i>Not About Everything</i> Suivi de : Thomas Hirschhorn <i>Lettre à Fanny</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>Performance</u> Charles Pennequin <i>Tout pétarade</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315		<u>Conférence</u> Maurice Ollender <i>De l'hébreu au sanscrit - un imaginaire linguistique pour l'Occident chrétien</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	<u>Performance</u> Latifa Laâbissi, <i>Autoarchive</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>Conférence</u> Emily King <i>Richard Hollis, L'art de montrer</i> « Le Juste nécessaire » de Richard Hollis PETITE SALLE	<u>Performance</u> Sophie Laly, <i>Après LA CLAIRIÈRE</i> ESPACE 315	<u>Conférence</u> Frédéric Werst, Tiphaine Samoyault <i>La langue des Wards</i> « Khhhhhhh » PETITE SALLE	<u>Performance</u> Fanny de Chaillé, <i>Le Voyage d'hiver</i> Suivi d'une rencontre avec Fanny de Chaillé et Nadia Lauro LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>Performance</u> Pierre Alféri <i>Circónferénces du poulepe</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>Performance</u> Antoine Defoort <i>Indigence – élégance</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315	<u>Performance</u> Sophie Delpoux <i>Des mots comme des baumes</i> LA CLAIRIÈRE ESPACE 315
19h30					<u>Les Jéudis du Nouveau festival</u> Richard Hollis							
20h				<u>Visioconférence</u> Langue-fiction Marc Okrand avec Jean-Charles Hameau CINÉMA 1	<u>Projection</u> Langue-fiction Leonard Nimoy <i>Star Trek III: À la recherche de Spock</i> « Wuhs dis now? » CINÉMA 1				<u>Projection</u> Charabia Jean-Pierre Gorin <i>Poto et Cabengo</i> Précédé d'une présentation du cinéaste « Wuhs dis now? » CINÉMA 1			
20h30	<u>Spectacle vivant</u> Guillaume Désanges, Frédéric Cherboeuf Marcel Duchamp GRANDE SALLE					<u>Spectacle vivant</u> Fanny de Chaillé <i>Je suis un metteur en scène japonais</i> GRANDE SALLE	<u>Spectacle vivant</u> Fanny de Chaillé <i>Je suis un metteur en scène japonais</i> GRANDE SALLE					

UN NOUVEAU FESTIVAL AT THE CENTRE POMPIDOU, FOURTH EDITION

20 FEBRUARY – 11 MARCH 2013

11AM – 9PM

GALERIE SUD, ESPACE 315, FORUM -1, GRANDE SALLE, PETITE SALLE, CINÉMA 1, CINÉMA 2

This fourth edition of "Un Nouveau festival" at the Centre Pompidou explores "Imaginary and Invented Languages". As each of the previous editions, it is also an invitation to explore the diversity of contemporary visual culture and to familiarise oneself with the ever-expanding territories of artistic creation today.

Across a period of three weeks, chief guests will present eight interdisciplinary projects involving their own invitees in different spaces at the Centre Pompidou: Forum, Galerie sud, Espace 315, Grande salle, Petite salle, Cinéma 1 and Cinéma 2. Docents will be present from 2pm to 7pm to welcome and guide you through the manifestation. "Un Nouveau festival" is free, except for performances in the Grande salle (tickets €14; €10 concessions and holders of the annual Pass).

HIGHLIGHTS OF "UN NOUVEAU FESTIVAL"

"KHHHHHH": FICTIONAL AND CONSTRUCTED LANGUAGES

Bernard Blistène, Mica Gherghescu, Mélanie Lerat and Jean-Charles Hameau
Galerie sud, Petite salle

The three-thousand odd constructed languages generally identified by linguists are impressive, to say the least. In six thematic sequences, past and present intertwine, proposing the outline of a laboratory of fictional and constructed languages scattered throughout contemporary creation. With Jan Kopp, Slavs and Tatars, Philippe Ulrich and a host of others.

BOOK MACHINE (PARIS)

Christophe Boutin, Mélanie Scarciglia and Patrick Javault
Forum -1

American artist Mika Tajima (Los Angeles, 1975) has produced a set-up with BOOK MACHINE PRESS and BOOK MACHINE CONFERENCES at its very heart. The former enables the public to design the book of their choice on site with the help of graphic design students. And each day, the latter welcomes creators from all walks of life – including artists, graphic artists, publishers and critics – to conferences and discussions on current issues regarding books.

"KOBÄÏEN": MUSIC AND FICTIONAL LANGUAGES

Delphine Le Gatt, Sara Dufour and Céline Chouffot
Galerie sud

Apart from experiments in sound and an invitation to enter unknown worlds, music also finds its expression in constructed languages. Every day in the Galerie sud, the Nouveau festival features a musical selection that redefines the boundaries of language, with George Aperghis, Dead Can Dance, Magma, Maulwerker and Nostell.

"WUHS DIS NOW?": FICTIONAL AND CONSTRUCTED LANGUAGES IN THE CINEMA

Judith Revault d'Allonnes
Galerie sud, Cinéma 1

The cinema has opened up endless possibilities for constructed languages. From Pier Paolo Pasolini's language of birds to the Klingon language developed for *Star Trek*, twenty showings, presented by film directors and specialists, offer a chance to explore them.

"TELL ME...": GUY DE COINET

Sophie Duplaix and Didier Schulmann
Galerie sud, Grande salle

The work of Guy de Cointet (1934-1983), a French artist who settled in the United States, is a mixture of the visual and graphic arts, poetry, theatre and performance. His explorations of the transgression of language are highlighted through the installation of stage objects from his major opus *Tell Me* (restaged for the occasion), his archives (including drawings, sketch books and typescripts) and the performance of short plays, in the very heart of this presentation.

RICHARD HOLLIS: THE ESSENTIAL

Emily King, with the collaboration of Romain Lacroix
Galerie sud, Petite salle

Richard Hollis, born in London in 1934, has established himself as a major figure in British graphic art. Some 200 pieces taken from his personal archives, including notes, working documents and printed objects, make it possible to spotlight and explore a highly original method faithful to one goal: minimum means for maximum effect.

CRYSTAL MAZE IV - 1 + 2 + 3 = 3 OUR FAVOURITE ENTERTAINMENT

L'Agence du Doute
Galerie sud, Petite salle

Based on the work of French graphic artist and artistic director Pierre Faucheu (1924-1999), "Crystal Maze IV" is a labyrinth designed by the three members of L'Agence du Doute mingling objects, images and voices. This set-up involving exhibition and discussion brings to light the visual culture and procedures ("quaranting", tearing, collage, etc.) shared by a group of creators.

LA CLAIRIÈRE

Fanny de Chaillé/Nadia Lauro
Espace 315

LA CLAIRIÈRE is an immersive environment conceived by stage director/performer Fanny de Chaillé and stage designer/visual artist Nadia Lauro. Each day, sound broadcasts, readings and get-togethers invite audiences to come and immerse themselves in it.

LIVE SHOW

Serge Laurent and the Spectacles vivants team
Grande salle

Echoing LA CLAIRIÈRE, Spectacles vivants present *Gonzo conférence* and *Je suis un metteur en scène japonais*: performances that illustrate the rich and varied worlds of Fanny de Chaillé and Nadia Lauro. Again based on language, *Marcel Duchamp* by Guillaume Désanges and the recreation of Guy de Cointet's *Tell Me* round off this programme reflecting art in all its forms.

MERCI !

Nos remerciements les plus chaleureux s'adressent aux artistes et invités du Nouveau festival du Centre Pompidou, aux responsables des institutions publiques ou privées et aux collectionneurs qui, par leurs prêts consentis ou leur amicale collaboration, ont permis la réalisation du projet, ainsi qu'à tous les partenaires, notamment :

Pour « KHHHHHH » :

Berdaguer & Péjus, Xu Bing et Jesse Coffino, Didier Bouchon, Didier Coudray, Alexis Constantin, Isabelle Daire, Ginette Dufrene, Jean Dupuy, Rainer Ganahl, Alexandre Gérard, Arika Okrent, Jan Kopp, Jean-Jacques Lebel, Frank Madlener, Philippe Marcerou, Philippe-Alain Michaud, Bruno Racine, Jesse R. Coffino, Slavs & Tatars, Yann Sordet, Philippe Ulrich, Jacques Villeglé, Valérie Villeglé, Valentina Valentini

Bibliothèque Kandinsky, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne (fonds Destribats, fonds Iliazd), Bibliothèque Mazarine, Bibliothèque Nationale de France, Bibliothèque de la Sorbonne, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle, Depart Foundation, Rome, Musée des arts et métiers, Paris, Musée départemental de Rochechouart, Wiesbaden Rüsselsheim Geisenheim, Landesbibliothek (Martin Mayer), Galerie Jean Fournier, Paris, Galerie Kraupa-Tuskany, Berlin, Galerie Raster, Varsovie, Galerie Sémiouse, Paris, Galerie Sultana, Paris, Galerie The Third Line, Dubai, Galerie Alain Oudin, Paris

Pour « Wuhs dis Now ? » :

Nicole Brenez, Véronique Godard, Nicolas Le Thierry d'Ennequin, Cyril Neyrat, François Ninety, Javier Packer-Comyn, Olivier Prigent, Fabrice Revault, Celia Rico Clavelino, Nele de Wilde, Alfama Films, Doc and film international, Groupe AB (Laetitia Duhamel), Haut et Court, IMPS, Belgique (François Méréchal), Iskra, IUP, Angleterre (David Bristow), Les Films d'Ici (Céline Paini), Les Films du Losange (Olivier Masclat, Mathieu Berthon) Light Cone, Paramount Pictures, États-Unis (Larry McCallister), Perla Films (Serge Blumental), Pointigneploc, SND, Studio Canal (Dominique Hascot-Brunet), Swank, Werner Herzog Film, Allemagne, La Cinémathèque française (Emilie Cauquy, Joël Daire, Hervé Pichard), L'Eye Film Instituut, Pays-Bas (Marleen Labijt et Ronny Temme), L'Institut national de l'audiovisuel

Pour « Kobaien » :

John Best, Gwenaëlle Kerboul, Emilie Morin, Nathalie Muller, Isabel Palos, Ray Privett, Christian Vander, Stella Vander-Linon, Vitem Wagner, Steffi Weismann

Pour « Tell Me... », Guy de Cointet :

Florence Bonnefous (Air de Paris), Marie de Brugerolle, Hugues de Cointet, Michelle Elligott, museum archivist, MoMA, New York, Noëlle Tissier, directrice du Centre régional d'art contemporain Languedoc Roussillon, Sète, Succession Guy de Cointet, Bibliothèque Kandinsky, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne

Pour « Le juste nécessaire » de Richard Hollis

Richard Hollis remercie tous ceux qui ont participé à la réalisation de l'exposition :

Stuart Bailey, Clive Challis, Ana Estrauco, Roger Hart, Emily Haworth-Booth, Kate Hepburn, James King, Lisa Lanfranchi, Marit Muenzberg, Clara Sacremini, Jasmin Sieke, Maya Screms, Celia Stothard, Rosanna Tuwahg, Christopher Wilson, Sandra Zellner

Emily King remercie Libby Sellers ainsi que tous les amis de Richard Hollis qui ont participé à l'exposition.

Pour Crystal Maze IV - 1 + 2 + 3 = 3

L'Agence du doute remercie :

Alexandru Balgiu, Davide Balula, Nais Calmettes, Thierry Chancogne, Jean-Marie Courant, Jean-Pierre Criqui, Thomas Cristiani, David Crowley, Arnaud Daffos, Prof. Andrew Davidhazy, Marcelline Delbecq, Murielle Dos Santos, Rémi Dupeyrat, Jérôme Faucheu, Urs Fischer, Martino Gamber, Jill Gasparina, Yuki Hatori, Romain Lacroix, Vincent Lalanne

Les étudiants de design graphique aux beaux-arts de Lyon, Dorothee L'Hérissou, Alexandra Midat, Chloé Munich, Jasmin Oezcebi, Terutarō Osanai, Catherine de Smet, Isabelle Piechaczky, Camille Platevoet, Éric Pelloni, Terry Posters, Rick Poyner, Antoine Roux, Zbigniew Rybczynski, Andrew Sharpley, Laurie Simmons, Sarah Teasley, Peter Tscherkassky

Artisan Social Designer, FRAC Bretagne, FRAC des Pays de la Loire, Galerie Martine Aboucaya, Paris, Galerie Ciné-Sud, Paula Cooper Gallery, New York,

The Approach Gallery, Londres, Gallery Stephen Friedman, Londres, Galerie Lelong, Paris, La Maison de la publicité (Anne Saint Dreux), Nagi Noda's estate, Pyramide Film inc. Tokyo Sixpack Film, Salon 94, N.Y (Luis Alonzo), Zbigvision (Eva Herbert)

Pour LA CLAIRIÈRE :

Isabelle Ellul, Bernard Heidsieck, Jean-Jacques Lebel et Polyphonix Pierre Alféry, Guillaume Bailliar, Vincent Barras, Stéphane Bérard, Eve Couturier, Manuel Coursin, Antoine Defoort, Sophie Delpeux, Frédéric Ferrer, Thomas Hirschhorn, Latifa Laabissi, Sophie Laly, Daniel Linehan, Sarah Murcia, Jean-Jacques Palix, Charles Pennequin, Antoine Poncet, Fred Poulet, Ludovic Rivière

Pour BOOK MACHINE (PARIS) :

Olivia Olsten, Roya Haroun, Arianna Tilche, Maddalena Quarta, Darlene Lin, onestar press, Mika Tajima

Pour les soirées des Jeudis du Nouveau festival, les collectifs From Paris, SMV, le webzine *BoumBang*

Bernard Blistène remercie tout particulièrement Alfred Pacquement et Brigitte Léal, Jonas Stavre, Florence Parot, Clément Chéroux, Daniel Legué, Olga Makhroff, Didier Schulmann et l'ensemble des équipes du Musée national d'art moderne/ Centre de création industrielle ainsi que l'ensemble des équipes du département du développement culturel pour leur participation continue à la réalisation du projet.

Il remercie également Alexis Argyroglo, Marjolaine Beuzard, Julie Boidin, Jean-Robert Bouteau, Caroline Camus, Emilie Choffel, Sennen Codjo, Clément Cottet, Claire Couffy, Murielle Dos Santos, Liliana Dragasev, Olga Eda, Melissa Etave, Camille Excoffon, Viviane Faret, Michelle Flamand, Laura Houssaye, Isabelle Hyvernat, Naima Kadri, Dorothee L'Hérissou, Guillaume Houzé, Frédérique Mirochnikoff, Faiza Noiro, Jasmin Oezcebi, Françoise Parfait, Marie-Colleen Payen, Tomić Petar, Corinne Picareolo, Roger Rotmann, Marine Sentenac, Aure de Thieulloy, Bakta Thirode, Carine Thuillier.

Merci à la Direction des publics du Centre Pompidou et, en particulier, à Marie-Claude Beck, Catherine Boireau, Patrice Chazottes, Julie Gravier,

Christine Herpe-Mora, Laura Libouton, Florence Morat, Benjamin Simon, Zoé Dupey, et aux médiateurs du Nouveau festival.

Ainsi qu'aux régisseurs : Jean-Marc Lanoe, Hervé Ledort

Notre plus vive gratitude s'adresse à Jean-Charles Hameau, Julie Champion, Laura Farge sans qui ce projet n'aurait pu voir le jour.

PARTENARIATS

Enfin, nous remercions les mécènes qui soutiennent la quatrième édition du Nouveau festival du Centre Pompidou :



En partenariat média avec :



© Centre Pompidou, Direction des publics, Service de l'information des publics et de la médiation, 2013

Graphisme : c-album

Imprimeur : Caractère, Aurillac, 2013

LE NOUVEAU FESTIVAL DU CENTRE POMPIDOU

QUATRIÈME ÉDITION

DU 20 FÉVRIER AU 11 MARS 2013

Galerie sud, Espace 315, Forum -1,
Cinémas 1 et 2, Petite et Grande salles
De 11h à 21h

Accès libre dans la limite des places disponibles
Sauf spectacles en Grande salle

Centre Pompidou

Place Georges Pompidou
75191 Paris cedex 04

Téléphone
01 44 78 12 33

Métro :
Hôtel de Ville, Rambuteau, Châtelet

RER :
Châtelet-les-Halles

RETROUVEZ LE FESTIVAL SUR INTERNET

www.centrepompidou.fr

www.facebook.com/centrepompidou.fr
www.foursquare.com/centrepompidou
www.dailymotion.com/centrepompidou
[#Nfestival](http://www.twitter.com/centrepompidou)

LES MÉDIATEURS SONT LÀ POUR VOUS INFORMER !

Retrouvez-les au bureau du Nouveau festival, dans le Forum,
dans le Forum -1, dans l'Espace 315 et dans la Galerie sud.